



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

GODIŠNJE IZVJEŠĆE O RADU INSTITUTA ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE 2014.

1. Odjel za hrvatski standardni jezik Voditeljica: dr. sc. Milica Mihaljević

Rad na projektima

Interni projekti:

Rječnik velikoga i maloga početnog slova

Voditeljica: dr. sc. Goranka Blagus Bartolec

Suradnici: dr. sc. Irena Miloš, dr. sc. Željko Jozić, Katarina Cvijanović

Projekt *Rječnik velikoga i maloga početnog slova* započeo je s radom u lipnju 2014. godine. U tijeku je prava faza rada u kojoj vanjska suradnica sastavlja popis natuknica po slovima u skladu s koncepcijom izrade rječnika (unosni građu prema školskim udžbenicima, enciklopedijskim i leksikonskim priručnicima). U skladu s predviđenim planom do siječnja 2015. vanjska suradnica pripremila je slova A, B, C, Č, Ć, D, Dž, Đ i E (3800 natuknica). Istodobno suradnici iz Instituta pregledavaju dovršena slova, oblikuju upute za konačnu izradu rječnika i prema tematskim cjelinama pripremaju dodatni popis natuknica za rječnik. Na projektu sudjeluju Katarina Cvijanović, prof., vanjska suradnica, te djelatnici IHJJ-a dr. sc. Željko Jozić, dr. sc. Irena Miloš, dr. sc. Ermina Ramadanović, dr. sc. Bruno Nahod, dr. sc. Perina Vukša Nahod i dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, voditeljica projekta.

Mali školski pravopis

Voditeljice: dr. sc. Lana Hudeček i dr. sc. Milica Mihaljević

Suradnici: dr. sc. Kristian Lewis i dr. sc. Željko Jozić

U 2014. godini pokrenut je projekt *Maloga školskog pravopisa* i završena je njegova radna inačica. Recenziju rukopisa napisale su Goranka Blagus Bartolec i Marijana Horvat. O odabiru korpusa za izradbu *Maloga školskog pravopisa* Lana Hudeček i Milica Mihaljević govorile su na znanstvenome skupu HIDIS, Zagreb, 18. prosinca 2014. (referat Hudeček, Mihaljević: *Korpus tekstova kao podloga za izradu jezičnih priručnika*). U 2014. godini taj je projekt predstavljen i na Jezikoslovnim raspravama (*Posebni i funkcionalni pravopisi*) te su prijavljena dva referata u kojima će se s različitih aspekata govoriti o teorijskim problemima koje je izradba toga pravopisa potaknula: *Dječji jezik i jezični priručnici za djecu* (skup Istraživanja paradigmi djetinjstva, odgoja i obrazovanja: Konferencija Učiteljskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, travanj 2015.) i *Mali školski pravopis kao pomoć pri učenju hrvatskoga jezika u nižim razredima osnovne škole* (Međimurski filološki dani, konferencija Učiteljskoga fakulteta i Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje, ožujak 2015.).

Religijski pravopis

Voditeljice: dr. sc. Lana Hudeček i dr. sc. Milica Mihaljević

Suradnik: dr. sc. Kristian Lewis

Vanjska suradnica: Marina Čubrić



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

U 2014. godini radilo se na prikupljanju građe i izgradnji koncepcije za *Religijski pravopis*. Taj je projekt, iako je još u početnoj fazi, predstavljen na Jezikoslovnim raspravama (*Posebni i funkcionalni pravopisi*) te na znanstvenome skupu HIDIS, Zagreb, 18. prosinca 2014. (referat Hudeček, Mihaljević: *Korpus tekstova kao podloga za izradu jezičnih priručnika*).

Konceptualni rječnik hrvatskih somatskih frazema

Voditeljica: dr. sc. Barbara Kovačević

Suradnici: dr. sc. Ermina Ramadanović i dr. sc. Kristina Štrkalj Despot

Projekt *Konceptualni rječnik hrvatskih somatskih frazema* započeo je s radom u rujnu 2014. godine. U prvoj frazi rada, koja je još u tijeku, od rujna do prosinca 2014. godine prikupljao se i nadopunjavao korpus hrvatskih somatskih frazema te su prikupljena 282 frazema (do slova H prema nosivoj somatskoj sastavnici.) Tijekom rada na korpusu radi sustavnosti i ekonomičnosti obuhvaćeni su i neki segmenti druge faze rada te je prikupljenim frazemima dodana i odgovarajuća frazeografska obrada, tj. uspostavljena je frazemska natuknica i dodano joj je odgovarajuće frazemesko značenje. U proteklome razdoblju na projektu su aktivno sudjelovale Barbara Kovačević i Ermina Ramadanović.

Računalna kolokacijska baza hrvatskoga jezika

Voditeljica: dr. sc. Goranka Blagus Bartolec

Suradnici: dr. sc. Barbara Kovačević, dr. sc. Ivana Kurtović Budja, dr. sc. Ivana Matas Ivanković, Vedran Cindrić

Vanjski suradnik: Dr. phil. Stefan Rittgasser

Projekt *Računalna kolokacijska baza hrvatskoga jezika* započeo je s radom u lipnju 2014. godine. U tijeku je prva faza rada u kojoj su napravljene smjernice za rad na oblikovanju baze. Cjelokupna baza radi se u programu Access i u konačnici će sadržavati devet stupaca. U prvoj fazi naglasak je na četirima stupcima: natuknica (jednorječnica), vrsta riječi (u prvoj fazi oznaka za vrstu riječi navodi se samo kod homonimnih i homografnih natuknica), tekst (najvažniji stupac u kojemu se navodi primjer sveze) i oznaka (primjer iz teksta označuje se kao frazem (€), poslovice (@), višerječni naziv ili kolokacijska sveza (\$) ili slobodna sveza (nema oznaku)). U prvoj fazi rada na bazi suradnici samo pročišćuju postojeće podatke iz početne baze koju je po slovima sastavio dr. phil. Stefan Rittgasser kako bi podatci u bazi bili hrvatski valjani na pravopisnoj, morfološkoj, leksičkoj i sintaktičkoj razini. Osim rada na bazi suradnici u poseban dokument unose primjere sveza kojih nema u temeljnoj bazi. Ti će dodatci također biti sastavnim dijelom konačne inačice kolokacijske baze. Do siječnja 2015. pregledana su sljedeća slova: L, Lj, M, O, R, S, Š, T, U, V, Z, Ž. Na projektu sudjeluju suradnici Odjela za hrvatski standardni jezik: dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, voditeljica projekta (izrada smjernica, slova L, Lj, S), dr. sc. Barbara Kovačević (slova V, R), dr. sc. Milica Mihaljević (računalni nazivi) te suradnici s drugih odjela Instituta: dr. sc. Ivana Matas Ivanković s Odjela za opće jezikoslovlje (slova Ž, M), dr. sc. Ivana Kurtović Budja s Odjela za dijalektologiju (na rad u bazi uključena je od 2013., slova O, Š, T, U, Z) te dr. sc. Antun Halonja s Odjela za opće jezikoslovlje (računalni nazivi).

Rad na drugim zadacima unutar Odjela

Uredničko vijeće *Hrvatskoga pravopisa* u sastavu: dr. sc. Goranka Blagus Bartolec, dr. sc. Lana Hudeček, dr. sc. Željko Jozić (voditelj), dr. sc. Kristian Lewis, dr. sc. Milica Mihaljević i dr. sc. Ermina Ramadanović održalo je niz radnih sastanaka u 2014. godini.

U 2014. objavljena su četiri broja časopis *Hrvatski jezik*. Milica Mihaljević i Lana Hudeček urednice su toga časopisa, a Irena Miloš (*Jezik i društvo*), Barbara Kovačević (*Od A do Ž*) i Kristian Lewis (*Lektorske bilješke*) urednici rubrika.

Članovi Odjela redovito su davali telefonske savjete na dežurnome telefonu 060/622-226 (približno 600 savjeta), pisane jezične savjete na upite poslane na e-adresu savjetnik@ihjj.hr (90



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

savjeta) i jezične ekspertize, upotpunjuju *Portal jezičnih savjeta* (savjetnik.ihjj.hr) te provode jezična vještačenja na zahtjev suda.

Na Danima otvorenih vrata Instituta svi djelatnici Odjela imali su niz predavanja za učenike osnovnih i srednjih škola.

Suradnja s drugim odjelima

Članovi Odjela surađivali su s Odjelom za opće jezikoslovlje (voditeljica Odjela: prof. dr. Maja Bratanić) na projektu *Izgradnja, odabir i usuglašavanje hrvatskoga nazivlja u fitomedicini* (Kovačević, Ramadanović) i na projektu *Hrvatsko anatomsko i fiziološko nazivlje* (HRANAFINA; voditelj projekta: dr. sc. Marin Vodanović) – projekt je uspješno završen (Ramadanović, Kovačević).

Znanstveni rad izvan Instituta

Irena Miloš surađivala je s Odsjekom za etnologiju HAZU-a (Razred za društvene i povijesne znanosti). Kao predsjednica *Komisije za kritičku obradu rukopisa arhivske zbirke Odsjeka za etnologiju Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti* pregledala je nekoliko zbirka rukopisa hrvatske narodne baštine (etnološka građa i poslovice) te sudjelovala u njihovoj pripremi za obradu i objavu. U Zborniku za narodni život i običaje br. 58 *Boljun: kmiecki život i užanci* objavila je jezičnu studiju i ogledni rječnik čakavskoga govora Boljunštine. Jezična je savjetnica za etnološku građu slavonske Posavine s početka stoljeća, također projekt Odsjeka za etnologiju HAZU-a.

Irena Miloš suradnica je na multidisciplinarnome projektu *Kulturalna trauma, povijesno pamćenje i društveno naslijeđe stereotipa i predrasuda u komparativnoj perspektivi* (šifra projekta: DP1.11), čiji je voditelj prof. emeritus Ivan Šiber (Fakultet političkih znanosti u Zagrebu).

Barbara Kovačević suradnica je na projektu *Mogućnosti obrade animalističkih frazema u slavenskim jezicima* (voditeljica: dr. sc. Ivana Vidović Bolt, izv. prof.) koji je dobio financijsku potporu Sveučilišta u Zagrebu. Rezultat projekta bit će *Rječnik hrvatskih animalističkih frazema* za koji se prikupljaju i frazeografski obrađuju frazemi koji za sastavnice imaju zoonimne somatizme primarnoga i sekundarnoga tipa.

Barbara Kovačević suradnica je na dopunama *Bibliografije hrvatske frazeologije* koja bi trebala biti objavljena 2016. godine kao jedan od rezultata treće godine znanstvenoga projekta *Primjena frazeološke teorije na frazeografiju* (voditeljica: dr. sc. Željka Fink Arsovski, red. prof.) pri Hrvatskoj zakladi za znanost.

Objavljeni radovi

Knjige

Blagus Bartolec, Goranka. 2014. *Riječi i njihovi susjedi*. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. Zagreb. (recenzenti: Branka Tafra i Barbara Kovačević)

Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2014. *Hrvatski na maturi*. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. Zagreb. (recenzenti: Kristian Lewis i Marijana Horvat)

Popović, Stanko; Tonejc, Antun; Mihaljević, Milica. 2014. *Rječnik kristalografije, fizike kondenzirane tvari i fizike materijala*. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. Zagreb. (recenzenti: Tomislav Cvitaš, Lana Hudeček, Nikola Kallay i Goran Pichler)

Uredničke knjige

Broz, Ivan. 1892. *Hrvatski pravopis*. Zagreb. Pretisak: 2014. Pogovor: Marko Samardžija. Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu i Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. (urednici: Željko Jozić i Ermina Ramadanović)

Znanstveni radovi



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Blagus Bartolec, Goranka. Ispred, iza, u i oko – gdje sve mogu doći prijedlozi. 2013. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 39/2, 361–376. (s Ivanom Matas Ivanković), izvorni znanstveni rad
- Halonja, Antun; Mihaljević, Milica. 2014. Računalni nazivi u Novome rječniku [stranih riječi Bratoljuba Klaića i Školske knjige](#). *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40/2, 289–308.
- Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2014. Jezikoslovno nazivlje u Klaićevu Rječniku stranih riječi i Novome rječniku stranih riječi (Bratoljub Klaić i Školska knjiga). *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40/2, 309–325.
- Kovačević, Barbara; Ramadanović, Ermina. 2014. Frazemske polusloženice (od rječnika preko tvorbe do pravopisa i obratno), *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 39/1, 271–291.
- Kovačević, Barbara. 2014. Tko to tamo pjeva i kako?, *Hudobne motive vo frazeologiji, Frazeologicke studije VI*. Ur. Dobrikova, Maria. Univerzita Komenskeho v Bratislave. Bratislava.
- Lewis, Kristian. 2014. Rusizmi u Klaićevu Rječniku stranih riječi. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40/2, 255–274. (sa Željkom Čelić)
- Lewis, Kristian. 2014. Tvorba riječi i reklamni diskurs. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40/1, 133–147. (s Barbarom Štebih Golub)
- Ramadanović, Ermina. 2014. Novi pogled na neke stare načine tvorbe riječi (O nekim novim tvorbenim načinima ili o starim na nov način). *Sarajevski filološki susreti II*. Knjiga I. Bosansko filološko društvo. Sarajevo.
- Ramadanović, Ermina. 2013. Redosljed nenaglašenih sintaktičkih jedinica u kajkavštini. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 39/2, 603–630. (s Ines Virč)

Radovi u zbornicima

- Blagus Bartolec, Goranka. Odglagolski pridjevi na -ći u suvremenome hrvatskom jeziku. *Riječki filološki dani 9. Zbornik radova s Međunarodnoga skupa Riječki filološki dani održanoga 22. do 24. studenoga 2012*. Ur. Stolac, Diana. Filozofski fakultet. Rijeka. (s Ivanom Matas Ivanković)
- Mihaljević, Milica. 2014. Primjena terminoloških načela na filozofsko nazivlje. *Zbornik Filozofija i hrvatski jezik*. Institut za filozofiju. Zagreb.
- Mihaljević, Milica. 2014. Prvi pravopis predstavljen u Dolini rijeke Neretve. *Hrvatski neretvanski zbornik* 6. Zagreb.
- Miloš, Irena. 2013. Vokativ prezimena muških osoba u hrvatskome jeziku. *Výuka jihoslovanských jazyků a literatur v dnešní Evropě: Sborník příspěvků přednesených na stejnojmenné konferenci konané v Brně ve dnech 30. 5. – 1. 6. 2013*. Ur. Krejčová, Elena; Krejčí, Pavel. Občanské sdružení Porta Balkanica. Brno. (s A. Čilaš Šimpraga)
- Miloš, Irena. 2014. Govor Boljuna prema zapisu Frana Novljana. *Zbornik za narodni život i običaje* 58. Gl. ur. Cifrić, Ivan. HAZU. Zagreb.
- Miloš, Irena. 2014. Tumač riječi i izraza u govoru Boljuna (prema građi Frana Novljana). *Zbornik za narodni život i običaje* 58. Gl. ur. Cifrić, Ivan. HAZU. Zagreb.

Stručni radovi i prikazi:

- Bratanić, Maja; Mihaljević, Milica. 2014. Struna – hrvatsko strukovno nazivlje na internetu. *Luč* 2. 69–75.
- Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2014. Hrvatski u *greenroomu*. *Luč* 2. 203–206.
- Ramadanović, Ermina. 2014. Hrvatski jezik i pravopis u prvoj Jugoslaviji (od njezina nastanka do njezina nestanka). *Jezik* 60/1. 36–40.
- Blagus Bartolec, Goranka. 2014. Riječi u dobrome društvu. *Hrvatski jezik* 1/3.
- Blagus Bartolec, Goranka. 2014. Kad jabučica više nije samo Adamova. *Hrvatski jezik* 1/4.
- Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2014. Dehidrirao sam, nisam se dovoljno hidratizirao... ali sam ipak kupio hidratantnu kremu i hidratizirajući losion. *Hrvatski jezik* 1/1.
- Hudeček, Lana; Mihaljević, Milica. 2014. Jesu li i učenici učenice, a članovi aktiva nastavnika i nastavnice? *Hrvatski jezik* 1/2.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Hudeček, Lana. Funkcionalni pravopis: Dizajn i pravopisna norma – pisanje točke iza rednoga broja. *Hrvatski jezik* 1/2 (s Ivanom Vučić)
- Hudeček, Lana. 2014. Pokloni mi svoj *selfie*. *Hrvatski jezik* 1/2 (s Antunom Halonjom)
- Hudeček, Lana. 2014. *Selfie*, sebić, samoslik... *Global* 1/2.
- Kovačević, Barbara. 2014. Medvjeda usluga i labuđi pjev. *Hrvatski jezik* 1/1.
- Kovačević, Barbara. 2014. I krokodili plaču. *Hrvatski jezik* 1/2.
- Kovačević, Barbara. 2014. Tko zabija glavu u pijesak? *Hrvatski jezik* 1/3.
- Kovačević, Barbara. 2014. Pijan kao majka i pijan kao duga. *Hrvatski jezik* 1/4.
- Lewis, Kristian. 2014. Manifesne varijable ili manifestne varijable? *Hrvatski jezik* 1/1.
- Lewis, Kristian. 2014. Što znači presidency? *Hrvatski jezik* 1/1.
- Lewis, Kristian. 2014. Kako označivati članove rečeničnoga ustrojstva? *Hrvatski jezik* 1/2.
- Lewis, Kristian. 2014. Reprezentativan reprezentacijski igrač. *Hrvatski jezik* 1/2.
- Lewis, Kristian. 2014. Magnituda plejade i kompetencije. *Hrvatski jezik* 1/3.
- Lewis, Kristian. 2014. Parnjaci kojima nema para. *Hrvatski jezik* 1/4.
- Mihaljević, Milica. 2014. Obrazovanje pod pritiskom polisemije i sinonimije. *Hrvatski jezik* 1/3. (s Marijom Vekić)
- Miloš, Irena. 2014. Jezik i identitet. Što nam o tome govore baba i deda? *Hrvatski jezik* 1/1.
- Miloš, Irena. 2014. Stereotip u malome: U tome i jest vic! *Hrvatski jezik* 1/2.
- Miloš, Irena. 2014. O ratu i jeziku: sto godina poslije. *Hrvatski jezik* 1/3.
- Miloš, Irena. 2014. O ljudima i rijekama: bujica riječi o životu uz vodu. *Hrvatski jezik* 1/4. (s Marinkom Vukovićem)

Organizacija skupova

- U suorganizaciji s Maticom hrvatskom organiziran je znanstveni skup *Hrvatski jezikoslovac Adolf Bratoljub Klaić* (predsjednik Organizacijskoga odbora Kristian Lewis, članovi Odjela u Organizacijskome odboru Lana Hudeček i Milica Mihaljević).
- U suorganizaciji Učiteljskoga fakulteta – Odsjeka u Čakovcu i Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje 2014. godine pokrenuta je organizacija međunarodnoga znanstvenog skupa 3. *Međimurski filološki dani* u kojemu je Ermina Ramadanović članica Programskoga i Organizacijskoga odbora, a Barbara Kovačević članica Organizacijskoga odbora. Skup će se održati u Čakovcu (12. i 13. ožujka 2015. godine).

Pozvana predavanja u inozemstvu

- The 2nd International Translation Technology Terminology Conference (TTT), Bled, 23rd October 2014 (Lana Hudeček: *Croatian Orthographic Manual – How we did it?*, Milica Mihaljević: *Semantic relations in Standardizing Croatian Terminology*, predavanje dostupno na poveznici http://video.iolar.com/ttt2014_bled/?lk=b3c16fb0ce16e181)
- Kristian Lewis održao je radionicu o *Hrvatskome pravopisu* Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje i o drugim jezičnim pitanjima na međuinstitucijskome sastanku za hrvatski jezik u Vijeću EU-a u Bruxellesu 20. i 21. svibnja 2014. te u Ministarstvu vanjskih i europskih poslova 8. lipnja 2014.
- Irena Miloš održala je predavanje *Hrvatski jezik u pravnoj struci: novi pravopis i novi izazovi u prevođenju* na Sudu Europske unije u Luxembourg 12. prosinca 2014.

Sudjelovanje na znanstvenim i drugim skupovima

- Parémie národů slovanských* (Ostrava, rujan 2014.) Goranka Blagus Bartolec, referat: *Predikat u hrvatskim posloviceama* (s Ivanom Matas Ivanković)
- Međunarodna znanstvena konferencija *Hudobne motivy vo frazeologii (Glazbeni motivi u frazeologiji)*, Bratislava od 25. do 28. rujna 2014. godine, Barbara Kovačević, naslov izlaganja: *Tko to tamo pjeva i kako?*
- Jezik medija nekada i sada*, 6. i 7. lipnja 2014., Filozofski fakultet u Osijeku, Sveučilište J. J. Strossmayera, Osijek. Izlaganja: Irena Miloš: *Stereotipni leksik u automobilskim oglasima*, Lana Hudeček i Milica Mihaljević: *Navođenje u novinskome tekstu*, Lana Hudeček (i Igor Čutuk):



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Jezik poslovnih časopisa, Kristian Lewis: *Ukrajinska i ruska imena u hrvatskim medijima od izbijanja ukrajinske krize*, Goranka Blagus Bartolec: *Retorika informativnih medijskih sadržaja 3. stoljeća hrvatskoga jezika*, Vinkovci, 24. – 25. rujna 2014.; Ermina Ramadanović: *Rječotvorje Blaža Tadijanovića*

XXVIII. međunarodni znanstveni skup *Višejezičnost kao predmet multidisciplinarnih istraživanja*, 25. – 27. travnja 2014., Zagreb. Irena Miloš, referat: *Jezični varijeteti u urbanoj i ruralnoj dijalektologiji*.

Hrvatski jezikoslovac *Adolf Bratoljub Klaić*, Zagreb, 6. ožujka 2014.: Lana Hudeček, Milica Mihaljević: *Jezikoslovno nazivlje u Klaićevu Rječniku stranih riječi i Novome rječniku stranih riječi (Bratoljub Klaić i Školska knjiga)*, Milica Mihaljević: *Računalni nazivi u Novome rječniku stranih riječi Bratoljuba Klaića i Školske knjige (s Antunom Halonjom)*. Kristian Lewis: *Rusizmi u Klaićevu Rječniku stranih riječi (sa Željkom Čelić)*.

VI. kongres učitelja i nastavnika hrvatskoga jezika, Pula, 8. studenoga 2014.: Lana Hudeček: *Nestandardnojezični elementi u publicističkome funkcionalnom stilu*, Milica Mihaljević: *Žargon kao značajka razgovornoga funkcionalnog stila*.

HIDIS, Zagreb, 18. prosinca 2014.: Lana Hudeček, Milica Mihaljević: *Korpus tekstova kao podloga za izradu jezičnih priručnika*

VI. hrvatski slavistički kongres, Vukovar i Vinkovci od 10. do 13. rujna 2014. godine, Barbara Kovačević i Ermina Ramadanović: *Frazemske tvorenice u hrvatskom jeziku*.

Medijski nastupi

Goranka Blagus Bartolec, Kristian Lewis, Milica Mihaljević, Lana Hudeček – niz priloga za emisiju Hrvatske televizije *Jezik za svakoga*

Milica Mihaljević: dva prikaza, dnevnik i komentar objavljeni u *Hrvatskome slovu*, intervju *Večernji list*

Lana Hudeček: Rječnik na udaru anglizama, intervju u časopisu *Global*

Lana Hudeček i Milica Mihaljević: sudjelovanje u nizu radijskih i televizijskih emisija (*Dobro jutro Hrvatska*, Radio Pula, Radio Zadar itd.)

Ermina Ramadanović: jezični savjeti u emisiji Hrvatskoga radija *Govorimo hrvatski*

Radionice, predavanja, stručni skupovi

U 2014. godini članovi su uredništva *Hrvatskoga pravopisa* održali su više od 30 radionica, predavanja i znanstveno-stručnih skupova na kojima su predstavljena rješenja *Hrvatskoga pravopisa*:

OŠ Dobriše Cesarića u Zagrebu, 8. siječnja (Lewis, Ramadanović)

OŠ Retkovec u Zagrebu, ŽSV profesora hrvatskoga jezika Grada Zagreba, 31. Siječnja (Lewis, Ramadanović, Blagus Bartolec, Jozić)

Gradska knjižnica Vukovar, 5. veljače (Lewis, Ramadanović, Blagus Bartolec, Hudeček, Mihaljević, Jozić)

Gimnazija Tituša Brezovačkoga, Zagreb, 28. veljače (Blagus Bartolec, Ramadanović, Jozić)

OŠ *Kustošija* 10. ožujka, ŽSV učitelja i nastavnika hrvatskoga jezika Grad Zagreb, (Blagus Bartolec, Ramadanović, Jozić)

Večernji list, 10. ožujka (Lewis, Ramadanović, Kovačević, Jozić)

Našice, SS Isidora Kršnjavoga ((Blagus Bartolec, Ramadanović, Jozić)

Velika Gorica, 31. ožujka, ŽSV učitelja i nastavnika (Lewis, Hudeček, Mihaljević)

Vern, Zagreb, 13. travnja (Lewis, Hudeček, Mihaljević, Jozić)

IHJJ, Zagreb, 15. travnja, ŽSV učitelja hrvatskoga jezika Varaždinske županije (Lewis, Mihaljević, Ramadanović, Blagus Bartolec)

Kutina, 23. travnja, ŽSV učitelja i nastavnika hrvatskoga jezika Sisačko-moslavačke županije (Lewis, Mihaljević)

Jastrebarsko, 23. travnja, ŽSV učitelja i nastavnika hrvatskoga jezika Zagrebačke županije (Blagus Bartolec, Ramadanović, Jozić)

Zabok, 29. travnja, ŽSV Krapinsko-zagorske županije (Lewis, Mihaljević)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Zagreb, 31. svibnja, Društvo sudskih tumača i prevoditelja (Lewis, Mihaljević)
Čakovec, 1. srpnja, ŽSV Međimurske županije (Lewis, Ramadanović)
Novi Marof, 3. srpnja, ŽSV Varaždinske županije (Lewis, Ramadanović)
Macinec, 4. srpnja, ŽSV Međimurske županije (Lewis, Ramadanović)
Novi Zagreb, 8. srpnja, ŽSV Grada Zagreba (Lewis, Ramadanović)
Bjelovar, 25. kolovoza, ŽSV Bjelovarsko-bilogorske županije (Lewis, Mihaljević)
Bjelovar, 26. kolovoza, ŽSV Bjelovarsko-bilogorske županije (Blagus Bartolec, Ramadanović)
Štrigova, 27. kolovoza, ŽSV Međimurske županije (Blagus Bartolec, Jozić)
Koprivnica, 28. kolovoza, ŽSV Koprivničko-križevačke županije (Lewis, Mihaljević)
Koprivnica, 29. kolovoza, ŽSV Koprivničko-križevačke županije (Blagus Bartolec, Jozić)
8. i 9. siječnja Zadar i Split ŽSV učitelja razredne nastave (Hudeček, Mihaljević, Blagus Bartolec, Jozić)
15. siječnja Osijek i Slavonski Brod (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
12. veljače Čakovec (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
20. veljače Požega (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
13. ožujka Daruvar (Hudeček, Blagus Bartolec, Mihaljević, Jozić)
18. travnja Kutina, Ogranak Matice hrvatske (Hudeček, Mihaljević)
28. – 30. travnja Subotica (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
23. lipnja Sisak OŠ „Braća Ribar“ (Hudeček)
24. lipnja Sisak OŠ „Braća Ribar“ (Hudeček)
27. lipnja Sračinec OŠ Sračinec (Hudeček, Blagus Bartolec)
30. lipnja Gornji Kneginec (Hudeček, Blagus Bartolec)
Seminar za nastavnike hrvatskoga jezika izvan Hrvatske, Vis, 1. srpnja 2014. (Mihaljević, Jozić)
Breznički Hum, 7. srpnja 2014. (Blagus Bartolec, Mihaljević)
Gimnazija Metković 28. studenoga (Mihaljević, Jozić)
Varaždin, Centar izvrsnosti 6. prosinca 2014. (Hudeček, Mihaljević, Jozić)

Ostala predavanja

- Lana Hudeček i Milica Mihaljević: Prevodilački problemi u jeziku poslovne komunikacije. 26. ožujka. Integra. Zagreb.
Milica Mihaljević: Lokalizacija softvera, informatičke dokumentacije i internetskih stranica (s Tomislavom Stojanovom), 17. studenoga, seminar za prevoditelje Integra. Zagreb.
Milica Mihaljević i Kristian Lewis: Nova rješenja u *Hrvatskome pravopisu* Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Društvo sudskih tumača i prevoditelja, Visoko učilište *Effectus*, Zagreb, 31. svibnja 2014.
Milica Mihaljević i Kristian Lewis: Izgradnja hrvatskoga nazivlja, Društvo sudskih tumača i prevoditelja, Visoko učilište *Effectus*, Zagreb, 31. svibnja 2014.
Lana Hudeček, Goranka Blagus Bartolec, Milica Mihaljević: Posebni i funkcionalni pravopisi, seminar *Jezikoslovne rasprave*, IHJJ.
30. travnja: Lana Hudeček – predavanje na Ekonomskome fakultetu u Zagrebu za članove Katedre za organizaciju i menadžment: *Temeljni problemi akademske pismenosti*.
16. prosinca 2014. godine predavanje na Zagrebačkom lingvističkom krugu Barbara Kovačević i Ermina Ramadanović: *Frazemske tvorenice u hrvatskome jeziku*.
8. travnja 2014. Ermina Ramadanović sudjelovala je na okruglome stolu (suorganizacija Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje i Učiteljskoga fakulteta – Odsjeka u Čakovcu) *Multikulturalnost u odgoju i obrazovanju – Međimurje danas* na Učiteljskome fakultetu u Čakovcu povodom Svjetskoga dana Roma s izlaganjem *Kad je materinski (uvijek) manjinski – pogled na romski*.

Predstavljanja

17. ožujka NSK – predstavljanje časopisa *Hrvatski jezik* (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
15. studenoga Interliber – predstavljanje časopisa *Hrvatski jezik* (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
16. svibnja V. gimnazija – predstavljanje knjige *Hrvatski na maturi* (Hudeček, Mihaljević, Jozić)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

30. rujna Knjižnica HAZU-a – predstavljanje *Rječnika kristalografije* (Hudeček, Mihaljević, Jozić)
18. prosinca Filozofski fakultet – predstavljanje hrvatskoga izdanja *Hrvatsko-nizozemskoga rječnika* (Hudeček)
Metkovski prezimenski mozaik, 29. svibnja, Zagreb (Mihaljević)
Zažapska onomastika, 28. studenoga, Metković (Mihaljević, Vukša Nahod, Jozić)
Zažapska onomastika, 11. prosinca, Zagreb (Mihaljević, Čilaš Šimpraga Jozić)
20. listopada 2014. u NSK-u predstavljen pretisak Brozova *Hrvatskoga pravopisa* iz 1892. (Ramadanović, Jozić)

Rad u nastavi i mentorstva

Lana Hudeček: Hrvatska jezična kultura, Osnove publicističkoga stila, Jezik medija, studij novinarstva, Veleučilište *Vern*

Milica Mihaljević: Nazivoslovlje i nazivlje na hrvatskome jeziku, diplomski studij, Filozofski fakultet

Milica Mihaljević: Hrvatski jezik u inženjerskoj praksi, diplomski studij, Fakultet elektrotehnike i računarstva

Lana Hudeček bila je mentorica završnih radova Marte Dugandžić *Jezik ženskih časopisa*, Nike Fleiss *Nazivi novih i rijetkih sportova*, Sare Pukanić *Jezik novinskih portala* i Natalije Vuković *Jezik reklama* te mentorica doktorskoga rada Snježane Rodek *Kulturnospecifična obilježja njemačkih i hrvatskih poslovnih izvješća: kontrastivno tekstološko istraživanje*

Milica Mihaljević bila je mentorica za diplomske radove Marte Mihaljević *Hrvatsko arhivističko nazivlje* i Marije Vekić *Analiza hrvatskoga pedagoškog nazivlja*.

Ostalo

Zajedno s timom urednika i autora koji je izradio novi *Hrvatski pravopis* u 2014. svi autori iz Odjela dobitnici su državne *Nagrade Ivan Filipović*.

Irena Miloš članica je Vijeća poslijediplomskoga studija *Povijest i dijalektologija hrvatskoga jezika* Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Rijeci.

Irena Miloš predsjednica je Komisije za kritičku obradu rukopisa arhivske zbirke Odsjeka za etnologiju Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti.

Članovi Odjela sudjelovali su u organizaciji izložbe o povijesti hrvatskih pravopisa *375 godina hrvatskih pravopisa* u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u sklopu Mjeseca hrvatskoga jezika te u promotivnim aktivnostima na sajmu knjiga *Interliber*.

Članovi Odjela sudjelovali su u izradi pitanja i provedbi kviza *Večernjega lista* tijekom Mjeseca hrvatskoga jezika.

Ermina Ramadanović i Goranka Blagus Bartolec sudjelovale su u radu Državnoga povjerenstva 19. Natjecanja iz hrvatskog jezika i u radu 20. Natjecanja iz hrvatskog jezika.

Članovi Odjela sudjelovali su u radu Državnoga povjerenstva za prosudbu školskih udžbenika.

Članovi Odjela bili su recenzenti (*Enciklopedijski rječnik analitičkoga nazivlja*, *Metkovski prezimenski mozaik* itd.) i urednici (*Ivan Broz Hrvatski pravopis*, Domagoj Vidović *Zažapska onomastika*) mnogih knjiga i članaka.

Lana Hudeček članica je Matičnoga odbora za polje filologije i Upravnoga vijeća Instituta.

Ermina Ramadanović članica je više državnih povjerenstava za polaganje državnih stručnih ispita te sudjeluje u njihovu radu.

Članstva i sudjelovanja u međunarodnim organizacijama, projektima i uredništvima

Lana Hudeček, Kristian Lewis i Milica Mihaljević članovi su *Terminološke komisije Međunarodnoga slavističkog komiteta* (*Terminology Commission affiliated with the ICSS*, <http://term-in.net>) te su u 2014. godini za potrebe Komisije napisali tekstove *Hrvatsko nazivlje i nazivoslovlje na kraju 20. i početkom 21. stoljeća* i *Hrvatski terminološki rječnici i terminološke baze na kraju 20. i početkom 21. stoljeća* te preveli sve materijale na hrvatski (Lewis)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Milica Mihaljević radila je na izradbi međunarodne terminološke baze *Multilingual Archival Terminology* <http://icarchives.webbler.co> (s Hrvojem Stančićem i Martom Mihaljević) (projekt je završen 2014. godine te se planira izdavanje englesko-hrvatskoga rječnika koji se temelji na toj građi)

Goranka Blagus Bartolec članica je COST akcije PARSEME IC1207 COST Action, (PARsing and Multi-word Expressions)

Ermina Ramadanović članica je Uredništva *Bosnistike plus*, časopisa za jezik i književnost Instituta za bosanski jezik i književnost u Tuzli, Bosna i Hercegovina

Kristian Lewis i Ermina Ramadanović članovi su Upravljačkoga odbora (Management Committee) europskoga projekta *New Speakers in a Multilingual Europe* (European Cooperation in Science and Technology – COST)

Milica Mihaljević članica je recenzentskoga tima (reviewer of the journal) časopisa *Journal of Linguistics and Literature Studies* (ISSN: 2331-6438) http://www.hrpub.org/journals/jour_info.php?id=93



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

2. Odjel za opće jezikoslovlje

Voditeljica: prof. dr. Maja Bratanić

Rad na projektima

Projekt koji financira Hrvatska zaklada za znanost

Repozitorij metafora hrvatskoga jezika (Croatian Metaphor Repository)

Voditeljica: dr. sc. Kristina Štrkalj Despot

Suradnici:

Održano je desetak projektnih sastanaka. Prvi projektni sastanak održan je u četvrtak 4. rujna 2014. Javno predstavljanje projekta održano je isti dan u sklopu redovitoga institutskoga seminara *Jezikoslovne rasprave*. U sklopu predstavljanja održano je i predavanje za mlade istraživače s naslovom: *Uvod u neuralnu teoriju jezika i mišljenja*. Baza je izgrađena u dva mjeseca, a zatim je treći mjesec testirana. Održan je niz seminara i predavanja za mlade istraživače: dr. sc. Kristina Štrkalj Despot: *Uvod u teoriju konceptualne metafore*, 4. rujna 2014.; dr. sc. Kristina Štrkalj Despot: *Uvod u neuralnu teoriju jezika i mišljenja*, 4. rujna 2014.; prof. dr. Mario Essert: *Uvod u NLP I AI zadaće u okviru projekta Croatian Metaphor Repository*; prof. dr. Mario Brdar: *Metafore, metonimije, itd.: Odvajanje žita od kukolja?*

Održana su četiri javna predstavljanja projekta: Sarajevo Bosna i Hercegovina

(<http://ftal.ibu.edu.ba/assets/ftal/userfiles/documents/ftal-program-2014/FLTAL-Program-Part03.pdf>); European Network of e-lexicography, COST akcija, sastanak radne skupine 3,

BOLZANO, 19.7.2014. Dr. sc. Štrkalj Despot održala izlaganje: *Croatian Metaphor Repository* (<http://www.elexicography.eu/working-groups/working-group-3/wg3-meetings/wg3-bolzano-meeting/>); JEZIKOSLOVNE RASPRAVE, 4. rujna 2014.; NLP KRUŽOK, 24. studenoga 2014.

Interni projekti:

STRUNA – Hrvatsko strukovno nazivlje i izgradnja terminološke infrastrukture

Voditeljica: prof. dr. Maja Bratanić

Suradnici: dr. sc. Ana Ostroški Anić, dr. sc. Bruno Nahod, dr. sc. Antun Halonja, dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica, dr. sc. Krešimir Mederal Sučević, Marina Bergovec, Ivana Brač, Maja Lončar, Siniša Runjaić

U okviru programa *Izgradnja hrvatskoga strukovnog nazivlja – Struna* u 2014. godini obavljeno je sljedeće:

a) Za javnost su otvorena tri projekta Strune:

- *Hrvatsko anatomsko i fiziološko nazivlje* (terminolozi Ana Ostroški Anić i Maja Lončar)
- *Hrvatsko nazivlje u matematici – temeljni pojmovi* (terminolog Siniša Runjaić)
- *Od stijene do riječi – izgradnja hrvatskoga strukovnog nazivlja za kameno doba*.

Na ovom je projektu izrađen i Pojmovnik i priređen za tisak uz suradnju i priloge B. Nahoda, T. Bošnjak Botica i M. Bratanić

Dovršena je terminološka obrada preostalog nazivlja (oko 1400 naziva) projekta *Fizike* (terminolog Bruno Nahod).



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Nastavljen je rad na projektima *Izgradnja, odabir i usuglašavanje hrvatskog nazivlja u fitomedicini* (koji se sam financira) i *Temeljno glazbeno nazivlje* (pripremna faza) koji je u međuvremenu postao projekt koji financira HRZZ.

b) Budući da Hrvatska zaklada za znanost već tri godine ne raspisuje natječaj za nove projekte, pronalaze se načini za uključivanje novih projekata bez potpore HRZZ-a. Nastavljena je suradnja s "neslužbenim" projektima Strune iz područja paleontologije i metalurgije i održano je nekoliko radionica. Rad na tim projektima ne odvija se nažalost prema predviđanjima jer bez službenoga projekta i financijske potpore predmetni stručnjaci gube motivaciju.

U godini 2014. uspostavljena je komunikacija i s drugim mogućim voditeljima projekata Strune izvan sustava financiranja HRZZ-a:

- Zajednicom za prevoditeljstvo i s Društvom sudskih tumača i prevoditelja koji su zainteresirani za uključivanje svojih glosara pravnoga nazivlja u terminološke resurse IHJJ-a
- kandidatima za obradu telekomunikacijskoga nazivlja u Struni (iz više institucija) u sklopu predloženoga projekta *Projekt Izrada interaktivnoga terminološkog rječnika stručnih pojmova iz područja radiokomunikacija i telekomunikacija*
- s prof. Borzanom i prof. Glavačem, autorima dvaju svezaka Šumarskoga leksikona.

c) Članovi projekta *Struna* održali su veći broj radionica za suradnike aktivnih projekata i više javnih predstavljanja Strune u zemlji i inozemstvu.

d) Završena je knjiga *Od Šuleka do Schengena* (Istraživanje hrvatskoga strukovnog nazivlja). tematski pretežno povezana s terminološkim radom na Struni, ali i teorijskim i drugim aspektima terminološkoga rada. Knjiga donosi 18 članaka (koje je napisalo 19 autora) i priređena je za tisak u IHJJ (335 stranica).

e) U 2014. godini započet je rad na uspostavljanju Hrvatskoga terminološkog portala (HTP) i obavljene su opsežne predradnje. Razrađen je program za unos postojećih rječnika i glosara i unesen je dio građe dobiven od individualnih autora (Prof. dr. Čatić, prof. dr. Borzan). Bruno Nahod je osmislio shemu baze podataka u MySQL okruženju te nacrt sučelja za obradbu rječničke građe (PHP HTML2).

S ciljem izgradnje Hrvatskoga terminološkog portala i umrežavanja s relevantnim institucijama i izdavačima u Hrvatskoj uspostavljen je kontakt s Leksikografskim zavodom Miroslav Krleža i dogovorena mogućnost prikazivanja njihovih terminoloških izdanja na našem terminološkom portalu. U tijeku su tehnički i programski poslovi nužni za takvo povezivanje.

f) U tijeku je priređivanje terminoloških zbirki Strune (njih 16) za objavljivanje u elektroničkom obliku i objavljivanje (u pdf formatu) na HTP-u.

g) Nastavljena je suradnja s Terminološkim odborom Hrvatskoga zavoda za norme i započeti pregovori za obnavljanje suradnje sa Strunom (ustupanjem terminoloških normi za pretraživanje na Struni).

Baza hrvatskih glagolskih valencija

Voditeljica: dr. sc. Matea Birtić

Suradnici: dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica, Ivana Brač, dr. sc. Ivana Matas Ivanković, dr. sc. Bruno Nahod, dr. sc. Ivana Oraić Rabušić, Siniša Runjaić, Vedran Cindrić

Tijekom 2014. godine osmišljena je i kreirana *Baza hrvatskih glagolskih valencija*.

Izrađen je konačni popis glagola koji će se obraditi te konačni popis semantičkih skupina prema značenju glagola koje je prvo zapisano u rječniku.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Unesena je i obrađena skupina psiholoških glagola.
Tijekom cijele godine održavani su redoviti tjedni sastanci.

Leksikon hrvatskih prijedloga

Voditeljica: dr. sc. Ivana Matas Ivanković

Suradnici: dr. sc. Matea Birtić (savjetnica), dr. sc. Goranka Blagus Bartolec

Tijekom 2014. na projektu se proučavala dodatna građa i prikupljale relevantne znanstvene informacije (Schroder: *Lexikon deutscher Propositionen*, **М. В. Всеволодова**, **О. В. Кукушкина**, **А. А. Поликарпов**, **Анатолий Анатольевич. Русские предлоги и средства предложного мuna...**)

Korpus hrvatskoga jezika 17., 18. i 19. stoljeća

Voditelj: dr. sc. Jurica Budja

Suradnici: dr. sc. Marijana Horvat (savjetnica), prof. dr. Mario Essert, dr. sc. Kristina Štrkalj
Despot

U suradnji s prof. dr. Mariom Essertom s Katedre za strojarску automatiku Fakulteta strojarstva i brodogradnje u Zagrebu. u Zagrebu postavljeni su temelji korpusnoga sučelja. Osnovni njegovi dijelovi jesu 1. tražilica, 2. vremenska os, 3. zemljopisna karta. Tražilicom se mogu pretraživati sljedeće kategorije jezičnoga dokumenta: autor dokumenta, naslov dokumenta, mjesto postanka dokumenta, vrijeme postanka dokumenta, riječ(i) koje se u dokumentu nalaze. Tražilica ima i multimedijalnu dimenziju: jezični dokumenti kao dio jezičnoga korpusa mogu se dohvaćati samostalno (medij *tekst*), ali i u kombinaciji s digitaliziranim informacijama o drugim aspektima hrvatske kulturne baštine (mediji *video* i *audio*). Na vremenskoj osi pojavljuju se ili nađeni dokumenti (bilo koje kategorije i/ili medija) ili se na njoj prati povijest neke riječi. Vremenska os može se (preko miša) zumirati (po apscisi) od najvećih do najmanjih vremenskih jedinica, a kada u istom vremenskom razdoblju ima veći broj dokumenata, može se pomicati i po vertikali (ordinati). Definiranjem mjesta postanka dokumenta svaki dokument dobiva oznaku na Googleovoj karti. Klikom na oznaku otvara se spremljeni dokument.

Pokusna inačica arealno-dijakronijskoga korpusa može se vidjeti na mrežnoj adresi

<http://bozoou.com/timeline/>.

Učinjena je transliteracija i digitalizacija prvih tekstova za korpus: niza listina i privatnih pisama u rasponu od početka 17. do početka 19. st., „Hvarkinje“ M. Benetovića i „Ovčarnice“ M. A. Relkovića.

Rad na drugim zadacima unutar Odjela

Dr. sc. Jurica Budja radio je na monografiji o glagolnom prefiksu *za-*. (Uz nastavak istraživanja napisao je između dvjesto i tristo stranica monografije.)

Rad na drugim institutskim projektima

Dr. sc. Bruno Nahod je održavao, nadograđivao i administrirao toponimsku bazu podataka u sklopu projekta *Onomastička i etimologijska istraživanja hrvatskoga jezika*. Za potrebe projekta *Valencijski rječnik hrvatskih glagola* izradio shemu za zapis u PostgreSQL okruženju te sučelje za obradbu podataka u TshwanewLex programu. Računalno je priredio i importirao postojeću građu u bazu podataka. Za potrebe projekta *Rječnik osobnih imena* izradio shemu za zapis u PostgreSQL okruženju te sučelje za obradbu podataka u TshwanewLex programu. Računalno priredio i importirao postojeću građu u bazu podataka. U sklopu projekta *Repozitorij metafora hrvatskoga jezika* izradio shemu u MySQL okruženju za potrebe razvoja baze podataka.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Ivo Pavo Jazbec kao suradnik na projektu *Dopreporodne hrvatske gramatike* voditeljice dr. sc. Marijane Horvat pripremio je mrežnu stranicu projekta i pet do sad objavljenih gramatika.

Rad na drugim institutskim zadacima

Dr. sc. Kristina Štrkalj Despot pomoćnica je ravnatelja Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje te pomaže u poslovima upravljanja Institutom, osobito u području osmišljavanja znanstvene politike i djelatnosti te međunarodne suradnje. Bila je odgovorna za izradu dokumenta Akcijski plan za povećanje međunarodne prepoznatljivosti Instituta.

Voditeljica je institutskoga jezikoslovnoga seminara *Jezikoslovne Rasprave*.

Siniša Runjaić obavljao je niz poslova vezanih uz rad knjižnice i dokumentacijsku djelatnost Instituta.

Mr. sc. Tomislav Stojanov obavljao je brojne zadatke vezane uz računalnu infrastrukturu IHJJ-a i druge tehničke poslove.

Bruno Nahod bio je zadužen za održavanje TshwaneLex programa, pripadajuće baze podataka i svih rječnika koji se izrađuju u njemu. Bio je zadužen i za održavanje Softlex programa; izvoz rječnika u preglednije formate iz Softlex programa; pripremu i razvoj postupka prebacivanja rječnika u strojno čitljive formate; transformaciju podataka rječnika u definirane strukture postojećih baza podataka pri Institutu.

Ivo Pavao Jazbec prikupljao je građu za pripremu zakona o hrvatskome jeziku i prevodio građu za predviđenu publikaciju. Pregledao je relevantne zakone i druge propise i građu o stanju hrvatskoga zakonodavstva te priredio tekst za stranice EFNIL-a (European Federation of National Institutions for Language)

<http://www.efnil.org/documents/language-legislation-version-2007/croatia-croatie/croatia>.

Počeo je raditi na projektu digitalizacije prijevoda Bratoljuba Klaića s klasičnih jezika. Skenirao je i kolacionirao više grčkih tragedija i Eneidu.

Znanstveni rad izvan Instituta

Maja Bratanić surađuje na *Strukturiranje semantičkih mreža u funkciji izrade tezaurusu hrvatskoga jezika* (MZOS 101-0000000-3562) s voditeljicom Anjom Nikolić-Hoyt.

Dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica i dr. sc. Krešimir Međeral Sučević suradnici su na projektu *Problemi suvremenoga glazbenog nazivlja* (voditelj ak. Nikša Gligo, Hrvatska zaklada za znanost), a ta se suradnja realizira kroz suradnju na Struni.

Dr. sc. Krešimir Sučević Međeral suradnik je na projektu *Povijesne perspektive transnacionalizma i međukulturalnog dijaloga u Austro-Ugarskoj* (HRZZ IP-11-2013), u okviru Instituta za antropologiju.

Sudjelovanje na međunarodnim projektima:

Cogito

U okviru hrvatsko-francuskoga programa "Cogito" nastavljena je razmjena znanstvenika i suradnja s Odsjekom primijenjene lingvistike (EILA) Sveučilišta Paris Diderot i njihovim prevoditeljskim studijem te s Odjelom za francuske i iberoromanske studije pri Odsjeku za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru. Iz Odjela sudjeluju: Maja Bratanić (voditeljica), Ana Ostroški Anić, Ivana Brač, Bruno Nahod, Maja Lončar i Marina Bergovec. U okviru suradnje



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

mlade istraživačice s odjela Ana Ostroški Anić i Ivana Brač susrele su se s francuskim članovima projekta na konferenciji ToTh u Chambéryju (Francuska) na kojoj su održale svoja izlaganja. U sklopu programa Cogito Odsjek za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru, Odsjek primijenjene lingvistike Sveučilišta Paris Diderot i Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje organizirali su 22. i 23. kolovoza 2014. na Sveučilištu u Zadru međunarodni simpozij *Terminologija i specijalizirano prevođenje u službi međukulturne strukovne komunikacije*. Izlaganja su održali i članovi Strune: M. Bratanić, A. Ostroški Anić i B. Nahod.

MetaNet: A Multilingual Metaphor repository (International Computer Science Institute, UC Berkeley)

Voditelj Srini Narayanan (iz Odjela sudjeluje: dr. sc. Kristina Štrkalj Despot)

Projekt je dio većega projekta istraživanja umjetne inteligencije, koje provodi Artificial Intelligence Group, a vodi Srini Narayanan. Na tom projektu dr. sc. Kristina Štrkalj Despot surađuje na lingvističkoj analizi konceptualnih metafora.

COST Action: European Network of e-Lexicography

Iz Odjela sudjeluju: dr. sc. Kristina Štrkalj Despot (članica Upravljačkoga vijeća), dr. sc. Matea Birtić, Maja Lončar, dr. sc. Ana Ostroški Anić, Tomislav Stojanov i Ivan Pandžić.

COST Action: PARSEME (Parsing and Multi-word Expressions)

Iz Odjela sudjeluju: dr. sc. Matea Birtić, dr. sc. Ivana Matas Ivanković i Ivana Brač.

Dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica sudjelovala je u pokretanju međunarodnoga projekta o kasnom usvajanju materinskoga jezika (koordinator za hrvatski) *Acquisition de la complexité entre 6 et 14 ans* (voditeljica prof. Claire Martinot, Université Paris Sorbonne).

Međunarodna suradnja

Peteročlanu skupinu suradnika *Strune* ugostili su 4. lipnja 2014. članovi *Sekcije za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU*, pri čemu su obostrano predstavljani trenutačni projekti i planovi te dogovoreni mogući oblici suradnje.

Članstva u uredništvima

Dr. sc. Maja Bratanić i dr. sc. Kristina Štrkalj Despot članice su uredništva časopisa *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*.

Dr. sc. Maja Bratanić član je uredničkoga odbora međunarodnoga časopisa *Collegium Antropologicum* i član uređivačkoga odbora časopisa *Strani jezici*

Dr. sc. Matea Birtić član je uredništva časopisa *Journal of Linguistics and Literature Studies* i napisala je nekoliko recenzija za taj časopis.

Dr. sc. Kristina Štrkalj Despot i dr. sc. Matea Birtić članice su uredništva časopisa *Linguistics and Literature Studies* (Horizon Research Publishing, SAD).

Dr. sc. Antun Halonja u urednik je rubrike U dva klika mišem znanstveno-popularnoga časopisa *Hrvatski jezik* (IHJJ).

Članstva u međunarodnim organizacijama

Kristina Štrkalj Despot je članica *ICLA (International Cognitive Linguistics Association)*; *International Association for Researching and Applying Metaphor (RaAM)*, *SLE (Societas Linguistica Europaea)*; *AATSEEL (American Association of Teachers of Slavic and East European Languages)*; Matice hrvatske; Hrvatskoga filološkoga društva.

Maja Bratanić je kao član Glavnoga odbora *Europskoga terminološkoga društva (EAFT)* sudjelovala na trima sastancima Odbora održanim u Barceloni i Budimpešti te na konferenciji



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

EAFT-a *Seventh Terminology Summit: How does social networking affect terminology work?* održanom u Barceloni, 27-28, 11. 2014. Članica je više lingvističkih i leksikografskih udruženja. Maja Bratanić članica je *Terminološke komisije Međunarodnoga slavističkog komiteta* (*Terminology Commission affiliated with the ICSS*, <http://term-in.net>).

Ana Ostroški Anić članica je *Hrvatskoga filološkog društva* (HFD), *European Association for Terminology* (EAFT), *Association for Terminology and Knowledge Transfer* (GTW).

Svi članovi projekta *Struna* vanjski su suradnici ili članovi tehničkoga odbora TO 37 (*Terminologija*) Hrvatskoga zavoda za norme.

Objavljeni radovi:

Knjige

Matas Ivanković, Ivana. Izražavanje prostora i vremena prijedlozima s genitivom u hrvatskom i ruskom jeziku. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2014. (339 str.)

Znanstveni radovi

- Bergovec, Marina; Siniša Runjaić. Teorijske dvojbe i mogućnosti usklađivanja višestrukih terminoloških zapisa u Struni. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 237–247. (recenziran, u tisku)
- Birtić, Matea; Ivana Oraić Rabušić. Položaj zamjeničkoga pridjeva *sam* unutar povratnih konstrukcija. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*. 39, 2(2013), str. 345–359. (izvorni znanstveni)
- Birtić, Matea; Siniša Runjaić. Ustroj Baze hrvatskih glagolskih valencija. // *Zbornik sa Šestoga hrvatskoga slavističkoga kongresa*, 10. - 13. rujna 2014., Vukovar i Vinkovci. (trenutačno u recenzentskom postupku)
- Birtić, Matea. Nominals with the suffix -ač in Croatian. // *16th International Morphology Meeting*, 29. svibnja - 1. lipnja 2014., Budimpešta, Mađarska - predano za *Acta Linguistica Hungarica* (trenutačno u recenzentskom postupku)
- Bošnjak Botica, Tomislava. Opća načela podjela na glagolske vrste u hrvatskome u perspektivi drugih bliskih jezika. *Lahor: časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik*. 8, 1(2013) = br. 15, str.63–90. (pregledni rad)
- Bošnjak Botica, Tomislava; I. Oraić Rabušić. Morphosemantic features of the third verb type (je-verbs) in Croatian. // *On-line Proceedings of the 9th Mediterranean Morphology Meeting* (znanstveni, recenziran, u tisku)
- Bošnjak Botica, Tomislava; B. Nahod. O posebnostima strukovnoga jezika arheologije kamenoga doba. // *Pojmovnik kamenoga doba: zbornik*. (stručni, u tisku)
- Brač, Ivana; Sanja Drljača Magić. The role of verb valency in Croatian and Russian learning at B1 level. // *Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language Education: Proceedings of the 4th International Conference on Foreign language Teaching and Applied Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics*, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 9-10 May, 2014 / Ur. Azamat Akbarov. Sarajevo: International Burch University, 2014. Str. 1111–1123. (članak u zborniku, međ. recenzija)
- Brač, Ivana; Maja Bratanić; Ana Ostroški Anić. Hrvatsko nazivlje i nazivoslovlje od Šuleka do Strune: hrvatski jezik i terminološko planiranje. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 3–26. (recenziran, u tisku)
- Bratanić, Maja; Milica Mihaljević. Struna - hrvatsko strukovno nazivlje na internetu. // *Luč*. 2. (2014) 69–75.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Bratanić, Maja; Maja Lončar. The Myth of EU Terminology Harmonization on National and EU Level. // *Language and Culture in EU Law: Multidisciplinary Perspectives*. / Ur. Susan Šarčević. Surrey: Ashgate Publishing Ltd., 2015. str. 207–218. (međ. recenzija, u tisku)
- Bratanić, Maja. Julije Benešić (2013). Rječnik hrvatskoga književnoga jezika od preporoda do I. G. Kovačića, sv. 13. (S – spužvast). Urednici Milan Moguš, Anja Nikolić-Hoyt, Josip Vončina. Zagreb: HAZU, Razred za filološke znanosti. XXXV, 2715–3103. *Jezikoslovlje*, 15, 2-3(2014), str. 395–432. (prikaz)
- Bratanić, Maja; Ana Ostroški Anić. Konceptija i ustrojstvo terminološke baze Struna. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 57–73. (recenziran, u tisku)
- Bratanić, Maja; Maja Lončar. Mit o usklađivanju nazivlja europske unije iz nacionalne i europske perspektive. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 223–236. (recenziran, u tisku)
- Halonja, Antun. Složenost terminografske obradbe fitomedicinskoga nazivlja. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 163–168. (recenziran, u tisku)
- Lončar, Maja; Ana Ostroški Anić. Eponymous medical terms as a source of terminological variation. // *Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World: Proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes*, Vienna, Austria, 8-10 July 2013. / ur. Gerhard Budin, Vesna Lušicky. Beč: University of Vienna, Centre for Translation Studies, 2014. Str. 36–44. (članak u zborniku, međ. recenzija)
- Matas Ivanković, Ivana; Goranka Blagus Bartolec. *Ispred, iza, u i oko* – gdje sve mogu doći prijedlozi. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*. 39, 2(2013), str. 361–376. (izvorni znanstveni)
- Matas Ivanković, Ivana; Goranka Blagus Bartolec. Odglagolski pridjevi na -ći u suvremenome hrvatskom jeziku. // *Riječki filološki dani 9: zbornik radova s Međunarodnoga skupa Riječki filološki dani održanoga 22. do 24. studenoga 2012.* / Ur. Diana Stolac. Rijeka: Filozofski fakultet, 2014. Str. 521–531. (članak u zborniku, međ. recenzija)
- Matas Ivanković, Ivana. O kategorijalnim pitanjima i (ne)kategoričkim odgovorima (Pranjковиć, Ivo. 2013. Gramatička značenja. Matica hrvatska. Zagreb. 294 str.). *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 40, 1(2014), str. 198–201. (prikaz)
- Matas Ivanković, Ivana. Prijedlozi i sredstva prijedložnog tipa (Всеволодова, Майя Владимировна; Кукушкина, Ольга Владимировна; Поликарпов, Анатолий Анатольевич. 2014. Русские предлоги и средства предложного типа. Материалы к функционально-грамматическому описанию реального употребления. Кн. 1: Введение в объективную грамматику и лексикографию русских предложных единиц. Книжный дом „ЛИБРОКОМ“. Москва. 304 str.). *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 40, 1(2014), str. 202–205. (prikaz)
- Matas Ivanković, Ivana; Goranka Blagus Bartolec. Predikat u hrvatskim poslovicama. // predano za zbornik sa skupa *Parémie národů slovanských*. (trenutačno u recenzentskom postupku)
- Matas Ivanković, Ivana; Goranka Blagus Bartolec. Procesualnost u terminologiji: na primjerima iz hrvatskoga i engleskoga jezika. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 301–313. (recenziran, u tisku)
- Nahod, Bruno; Perina Vukša Nahod. On Problems in Defining Abstract and Metaphysical Concepts – Emergence of a New Model. *Collegium antropologicum*, 38(2014), suppl. 2, str. 181–190. (članak, znanstveni)
- Nahod, Bruno. Terminološka obradba: od polisemnoga leksema do homonimnoga termina. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 139–150. (recenziran, u tisku)
- Na hod, Bruno. Brak čestice i prostora: sociokognitivna poredbena analiza pojmovnih struktura strukovnih jezika fizike i antropologije. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 169–195. (recenziran, u tisku)
- Ostroški Anić, Ana. Running rabbits and shoulder markings: metaphorical terms in specialized knowledge. // *Linguistics, Culture and Identity in Foreign Language: Education Proceedings of the 4th International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics*, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 9-10 May, 2014 / Ur. Azamat Akbarov. Sarajevo: International Burch University, 2014. Str. 194–202. (članak u zborniku, međ. recenzija)
- Sučević Međeral, Krešimir. Puno babica, kilavo dijete: analiza bosanskohercegovačkog glosara Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju. // *Od Šuleka do Schengena: terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke* / Ur. Maja Bratanić, Ivana Brač, Boris Pritchard. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2015. Str. 315–334. (recenziran, u tisku)
- Štrkalj Despot, Kristina. Konceptualna metafora i dijakronija: o evoluciji metaforičkoga uma u hrvatskom jeziku. // *Metafore koje istražujemo: suvremeni uvidi u konceptualnu metaforu.* / Ur. Mateusz-Milan Stanojević. Zagreb: Srednja Europa, 2014. Str. 63–91. (članak u zborniku, međ. recenzija)
- Štrkalj Despot, Kristina; Julia Ostanina Olszewska; Inna Skrynnikova. Cross-linguistic Analysis of Metaphorical Conceptions of душа/dusza/duša ('soul') in Slavic Languages (Russian, Polish, and Croatian). // *Proceedings of the 38th Annual Meeting of the Berkeley Linguistic Society*, Berkeley, California, 11–12 February 2012 / Ur. Kayla Carpenter et al. Berkeley: University of California, 2014. Str. 465–481.
- Štrkalj Despot, Kristina; Mario Essert; Mario Lončarić; Božidar Štimac. DocMark & TEIMark - New Visual WEB Annotation Tools for Images & Documents. // *CroArtScia: Assymetry: Art and Science and Education, International Interdisciplinary Scientific Symposium*

Organizacija skupova

Odsjek za francuski jezik i književnost Sveučilišta u Zadru, Odsjek primijenjene lingvistike Sveučilišta Paris Diderot i Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje organizirali su 22. i 23. kolovoza 2014. na Sveučilištu u Zadru međunarodni simpozij *Terminologija i specijalizirano prevođenje u službi međukulturne strukovne komunikacije*.

Pozvana izlaganja u inozemstvu

Na poziv prof. M. Terese Cabré, predsjednice katalonske jezične akademije, Maja Bratanić održala je 4. veljače 2014. na Institutu za primijenjenu lingvistiku (IULA) Sveučilišta Pompeu Fabra u Barceloni predavanje *A national term bank as an instrument of terminology planning (the case of Croatia(n))* studentima i profesorima IULE

Pozvana izlaganja u Hrvatskoj

Maja Bratanić održala je pozvano plenarno izlaganje pod naslovom *Jezik struke i terminologija – statičan ili dinamičan odnos?* na skupu *Jezik struke – teorijski i praktični aspekti*, II. stručno-znanstveni skup Udruge nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama, Zagreb, 22. 2. 2014.

Na međunarodnome simpoziju *Terminologija i specijalizirano prevođenje u službi međukulturne strukovne komunikacije* u sklopu suradnje na programu Cogito održanom 22. i 23. kolovoza



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

2014. na Sveučilištu u Zadru, Maja Bratanić održala je pozvano predavanje *Terminology standardization – prescriptive and descriptive aspects of terminology work (STRUNA termbase at the Institute of Croatian Language and Linguistics)*.

Izlaganja na skupovima

- Birtić, Matea. Nominals with the suffix -ač in Croatian. // *16th International Morphology Meeting*, 29. svibnja – 1. lipnja 2014., Budimpešta, Mađarska.
- Birtić, Matea; Siniša Runjaić. Baza hrvatskih glagolskih valencija. // *Jezikoslovne rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 5. lipnja 2014., Zagreb.
- Birtić, Matea. Valency database as a preparation for online dictionary of Croatian Verbs. // *COST Meeting European Network of e-Lexicography*, 19. - 20. srpnja 2014., Bolzano, Italija.
- Birtić, Matea; Siniša Runjaić. // *Ustroj Baze glagolskih valencija u hrvatskome jeziku. Šesti hrvatski slavistički kongres*, 10. - 13. rujna 2014., Vukovar i Vinkovci.
- Birtić, Matea; Bruno Nahod. An outline of the online valency dictionary of Croatian verbs. // *Research of Verbal Valency in Slavic Languages in the Past and Present = Výzkum slovesné valence ve slovanských zemích včera a dnes*, 11. – 12. prosinca 2014., Prag, Češka.
- Bošnjak Botica, Tomislava; J. Kuvač Kraljević; K. Vujnović. // *Acquisition de la complexité en croate. Colloque international - L'héritage de Zellig Sabbetai Harris*, 20. – 22. lipnja 2014., Duino-Aurisina, Italija.
- Bošnjak Botica, Tomislava; Ivana Brač. Semantička raščlamba kao polazište u obradbi glagola u Bazi glagolskih valencija. // *Šesti hrvatski slavistički kongres*, 10. - 13. rujna 2014., Vukovar i Vinkovci.
- Bošnjak Botica, Tomislava; I. Oraić Rabušić. Croatian vs Czech model of Valency dictionary. // *Research of Verbal Valency in Slavic Languages in the Past and Present = Výzkum slovesné valence ve slovanských zemích včera a dnes*, 11. – 12. prosinca 2014., Prag, Češka.
- Brač, Ivana; Sanja Drljača Magić. The role of verb valency in Croatian and Russian learning at B1 level. // *4th International Conference on Foreign language Teaching and Applied Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics*, 9. – 10. svibnja 2014., Sarajevo (BiH).
- Brač, Ivana, Siniša Runjaić. Analysis of verbs and verbal categories in terminology: Improving the linguistic description in Struna and the Valency base of Croatian verbs. // *TOTH 2014 – Terminology & Ontology: Theories and applications*, 12. i 13. lipnja 2014., Chambéry, (Francuska).
- Brač, Ivana; Ivana Matas Ivanković. Психологические глаголы в хорватском и русском языках. // *Research of Verbal Valency in Slavic Languages in the Past and Present = Výzkum slovesné valence ve slovanských zemích včera a dnes*, 11. – 12. prosinca 2014., Prag, (Češka).
- Bratanić, Maja. Jezik struke i terminologija – statičan ili dinamičan odnos? // *Jezik struke – teorijski i praktični aspekti: 2. stručno-znanstveni skup Udruge nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama*, 22. veljače 2014., Zagreb.
- Bratanić, Maja. Terminology standardization – prescriptive and descriptive aspects of terminology work (STRUNA termbase at the Institute of Croatian Language and Linguistics). // *Terminologija i specijalizirano prevođenje u službi međukulturne strukovne komunikacije*, 22. i 23. kolovoza 2014., Zadar.
- Halonja, Antun, Milica Mihaljević. Računalni nazivi u Novome rječniku stranih riječi Bratoljuba Klaića i Školske knjige. // *Znanstveni skup Hrvatski jezikoslovac Adolf Bratoljub Klaić*, 6. i 7. ožujka 2014. godine, Zagreb.
- Matas Ivanković, Ivana; Goranka Blagus Bartolec. Predikat u hrvatskim poslovicama. // *Parémie národů slovanských*, rujan 2014., Ostrava, Češka.
- Nahod, Bruno. Domain (specific) cognitive models in multi-domain term bank: application in specialized translation. // *Terminologija i specijalizirano prevođenje u službi međukulturne strukovne komunikacije*, 22. i 23. kolovoza 2014., Zadar.
- Ostroški Anić, Ana. Running rabbits and shoulder markings: Metaphorical terms in specialized knowledge. // *4th International Conference on Foreign language Teaching and Applied*



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics, 9. – 10. svibnja 2014., Sarajevo (BiH).

Ostroški Anić, Ana. Metaphorical terms and patterns involving general language units. // *TOTH 2014 – Terminology & Ontology: Theories and applications*, 12. i 13. lipnja 2014., Chambéry, (Francuska).

Ostroški Anić, Ana. The Croatian National Termbank Struna: the workflow of a terminological project. // *COST Meeting European Network of e-Lexicography*, 19. - 20. srpnja 2014., Bolzano, Italija.

Štrkalj Despot, Kristina. Building Figurative Language Database: Croatian Metaphor Repository. // *4th International Conference on Foreign language Teaching and Applied Linguistics and International Forum on Cognitive Linguistics*, 9. – 10. svibnja 2014., Sarajevo (BiH).

Štrkalj Despot, Kristina. Metaphor in a Diachronic Perspective: on the Evolution of Mind in the Croatian Language. // *10th Conference of the Association for Researching and Applying Metaphor*, lipanj 2014., Cagliari, Italija.

Štrkalj Despot, Kristina. Croatian Metaphor Repository. // *COST Meeting European Network of e-Lexicography*, 19. - 20. srpnja 2014., Bolzano, Italija.

Medijski nastupi

- Maja je Bratanić u emisiji *Jezik za svakoga* na 1. programu HTV-a u dva navrata govorila o hrvatskom nazivlju i terminološkom radu na Struni (12. ožujka 2014. i 19. ožujka 2014.), a o Struni i drugim terminološkim temama govorila je u ožujku 2014. na Hrvatskom radiju.
- Antun Halonja 4. veljače gostovao je na Drugome programu Hrvatskoga radija. Tema razgovora bio je žargon računalnih korisnika i njegov utjecaj na standardni hrvatski jezik.
- Ivana Brač i Bruno Nahod sudjelovali su u emisiji *Dobro jutro: Kultura* u prilogu o Struni (9. ožujka 2014.).

Radionice, predavanja, stručni skupovi

Dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica, dr. sc. Krešimir Međeral Sučević i prof. dr. Maja Bratanić sudjelovali su u predavljanju projekta HRZZ-a *Problemi suvremenoga glazbenog nazivlja* (voditelj ak. Nikša Gligo, Hrvatska zaklada za znanost)

Ostala predavanja i predavljanja

Maja Bratanić predstavila je:

- *Trojezični englesko-njemačko-hrvatski rječnik polimerstva* autora Igora i Ranke Čatić na Fakultetu strojarstva i brodogradnje, 25. 2. 2014.
- XIII svezak Benešićeva rječnika, ur. Moguš, Nikolić-Hoyt, Vončina, 25. 11. 2014., Dani otvorenih vrata HAZU, HAZU
- *Hrvatsko - nizozemski rječnika* autora Radovana Lučića, 19. prosinca 2014. u Nizozemskom veleposlanstvu u Zagrebu.

Matea Birtić i Siniša Runjaić održali su 5. lipnja 2014. predavanje o procesu izgradnje i početnim rezultatima rada u *Bazi hrvatskih glagolskih valencija* u okviru kroatističkoga i jezikoslovnoga seminara *Jezikoslovne rasprave* na IHJJ

Siniša Runjaić je 18. prosinca 2014 u sklopu Petoga međunarodnog znanstvenog skupa *Hrvatski kao drugi i strani jezik (V. HIDIS)* predstavio knjigu dr. sc. Ljiljane Šarić *Prostor u jeziku i metafora: kognitivnolingvističke studije o prefiksima i prijedlozima* (Zagreb: Jesenski i Turk, 2014.).



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Obranjeni doktorati

Bruno Nahod obranio je doktorski rad pod *Sociokognitivni pristup obradbi posebnoga jezika na interdisciplinarnom sveučilišnom poslijediplomskom znanstvenom studiju Jezična komunikacija i kognitivna neuroznanost* (16. travnja 2014.).

Stručna i znanstvena usavršavanja

Marina Bergovec provela je razdoblje od 3. veljače 2014. do 4. veljače 2015. na studijskom boravku na Sveučilištu Karl-Franz u Grazu. Od rujna 2014. do veljače 2015. kao stipendistica (Go Styria) Sveučilišta u Grazu i austrijske pokrajine Štajerske imala je status doktorskoga studenta na razmjeni.

Ivana Brač usavršavala se na ljetnoj školi *2nd NetWordS Summer School on "Words: structure, meaning, acquisition, processing* u Trondheimu od 4. do 9. kolovoza 2014.

Bruno Nahod sudjelovao je u radu skupa *The European Commission's DG Translation: Translating Europe - Forum & Workshops*, Bruxelles 18. – 19. rujna 2014.

Rad u nastavi i mentorstva

Maja Bratanić:

- nositelj je kolegija *Terminologija* za diplomski studij prevođenja na Sveučilištu u Zadru.
- održala je 4 sata predavanje u sklopu kolegija *Metode znanstvenoga rada* na doktorskome studiju Fakulteta prometnih znanosti.
- održavala je ispite za studente koji su odslušali kolegije *Leksikografija* i *Terminologija* na doktorskome studiju lingvistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu
- bila mentor trima doktorandima (Bruno Nahod, Martina Bajčić, Ana Ostroški Anić)
- sudjelovala je u povjerenstvima za ocjenu doktorata i stručno-znanstvenih izbora i reizbora te bila član povjerenstvu za obranu četiri doktorata (Filozofski fakultet u Ljubljani, Sveučilište u Zadru, Filozofski fakultet u Zagrebu (2) te dvije obrane sinopsisa na doktorskim studijima na Filozofskom fakultetu u Zagrebu

Dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica je na Odsjeku za romanistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu održala nastavu iz kolegija *Hrvatski za prevoditelje* (ljetni semestar, 60 sati).

Mr. sc. Tomislav Stojanov u proljetnom semestru ak. g. 2013./2014. na Informatičkome smjeru Tehničkoga veleučilišta u Zagrebu vodio kolegije *Jezik i računalo* i *Uvod u (X)HTML i CSS* i bio je mentor trojim studentima TVZ-a na kolegiju *Jezik i računalo* koji su svoju jednomjesečnu praksu odrađivali u IHJJ-u i na osnovi prakse pisali završni rad.

Nagrade

Matea Birtić, Jurica Budja, Ivana Matas, Tomislav Stojanov i Kristina Štrkalj Despot među dobitnicima su nagrade Ivan Filipović za rad na Hrvatskom pravopisu.

Ostalo

Matea Birtić sudjelovala je u radu povjerenstva za ocjenu udžbenika iz hrvatskog jezika pri Ministarstvu znanosti, obrazovanja i sporta

Ivana Matas sudjelovala je u radu Državnog povjerenstva 19. natjecanja iz hrvatskog jezika (jezični recenzent za 3. razred gimnazije) i u radu 20. natjecanja iz hrvatskog jezika (jezični



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

recenzent za 7. razred osnovne škole); jezični savjeti za emisiju *Govorimo hrvatski*: Savjet: *Jezična matematika I* i *Jezična matematika II*

Dr. sc. Tomislava Bošnjak Botica priredila je jezične savjete za Hrvatski radio i Hrvatski katolički radio.

Ivana Matas i Antun Halonja urednici su dvaju knjiga objavljenih u IHJJ.

Djelatnici odjela u znanstvenim zvanjima napisali su velik broj recenzija priloga za znanstvene zbornike i časopise; sudjelovali su u povjerenstvima za izbore u stručna i znanstvena zvanja; pratili rad znanstvenih novaka i pisali izvještaje o njihovu stručnom i znanstvenom napretku; surađivali u radu časopisa *Rasprave IHJJ-a*.

Znanstveni novaci Odjela sudjelovali u aktivnostima Otvorenih vrata IHJJ-a, u institutskoj akciji *Darujmo knjige*, na sajmu *Interliber* itd.

3. Odjel za povijest hrvatskoga jezika i povijesnu leksikografiju **Voditeljica: dr. sc. Marijana Horvat**

Rad na projektima

Djelatnici Odjela za povijest hrvatskoga jezika i povijesnu leksikografiju rade na internim institutskim projektima, na međunarodnim projektima, na projektima koje financijski podupire MZOS te na projektima koje financira Hrvatska zaklada za znanost.

Projekt koji financira Hrvatska zaklada za znanost:

Dokumentacija i interpretacija najstarijih razdoblja hrvatskoga jezika

Voditelj: dr. sc. Amir Kapetanović

Suradnici: dr. sc. Vuk Tadija Barbarić, dr. sc. Dunja Brozović Rončević, dr. sc. Dubravka Ivšić, dr. sc. Branimir Brgles, dr. sc. Željka Brlobaš, Tatjana Vukadinović, dr. sc. Tijmen Pronk, dr. sc. Saskia Pronk

Rad na projektu pokrenut je 1. srpnja 2014. godine. Voditelj je održao radne sastanke te radio na prikupljanju građe i bazi podataka; održao je dva predstavljanja projekta (Zagreb i Krakov); obavljena su terenska istraživanja (dr. sc. A. Kapetanović, V.-T. Barbarić); ekscerpcija najranijih hrvatskih potvrda iz teksta *Codex diplomaticus* (dr. sc. Ž. Brlobaš, T. Vukadinović, V.-T. Barbarić) i njihova obrada u leksikografskome programu TshwaneLex (V.-T. Barbarić)

Interni projekti:

Starohrvatski rječnik i korpus hrvatskoga jezika i do konca 16. stoljeća

Voditelj: dr. sc. Amir Kapetanović

Suradnici: dr. sc. Vuk-Tadija Barbarić, dr. sc. Martina Kramarić

Vanjska suradnica: dr. sc. Dragica Malić

Nakon isteka projekta *Starohrvatski rječnik*, koji je bio recenziran i proveden uz potporu MZOS-a, u Odjelu se nastavlja započeto dugoročno istraživanje starohrvatskoga leksika. Nastavlja se dopunjavanje dosad nedovoljno popunjene korpusne sastavnice (poučna i legendarna proza te pravni tekstovi) za izradu rječnika i izgradnju računalnoga korpusa.

Rad u 2014. Obuhvaćao je:



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- završno uređivanje i tekstološka obrada *Ranjinina lekcionara*; transkripcija rukopisa i tekstološka obrada (kritička usporedba s dosadašnjim čitanjima) 17 pravnih isprava za V. sastavnicu korpusa; završno uređivanje rukopisa *Zrcalo človenčaskago spasenja* za III. sastavnicu korpusa (M. Kramarić)
- tekstološka obrada za V. sastavnicu korpusa: dovršena inačica *Istarskoga razvoda* prema *Kršanskom prijepisu* i rad na inačici prema *Momjanskom prijepisu*; nabava digitalnih snimaka starohrvatskih isprava i pregledavanja mikrofilmirane Kniewaldove foto-zbirke raznih isprava za V. sastavnicu korpusa; priprema dosadašnjih kritičkih izdanja pravnih tekstova s pomoću OCR-a i zatim njegove korekture; proučavanje te prikupljanje literature relevantne za projekt i njezina digitalna pohrana (V.-T. Barbarić)
- prikupljanje dosad obrađene građe (dr. sc. A. Kapetanović).

Rječnik hrvatskoga kajkavskoga književnoga jezika

Voditeljica: dr. sc. Željka Brlobaš

Suradnici: Tatjana Vukadinović, Martina Horvat

Povijesni *Rječnik hrvatskoga kajkavskoga književnoga jezika* jedan je od temeljnih institutskih projekata na kojemu se radi od osnivanja Instituta 1948. godine. Leksikografska obrada odvija se prema utvrđenim i ustaljenim načelima. Struktura rječničkoga članka sastoji se od natuknice uspostavljene suvremenim pravopisom, potvrđenih morfoloških oblika u izvornom pravopisu, etimoloških naznaka za alogloteme, gramatičke definicije, opisne definicije i/ili standardnoga ekvivalenta, semantičke razrade značenja polisemnih riječi s kolokacijskom, terminološkom i frazeološkom uporabom, oprimjerenja svakoga značenja rječničkim potvrđama i s po jednim primjerom iz svakoga stoljeća drugih izvora.

Tijekom 2014. godine obavljani su organizacijski i izvedbeni poslovi povezani s objavljivanjem 13. sveska rječnika: *pristojnost – razbor*, IHJJ – HAZU, Zagreb, 2014. (dr. sc. Ž. Brlobaš i T. Vukadinović).

Leksikografski su obrađeni dijelovi *S2 samobitje – sapast*, ukupno 1, 46. a. a. i *S7 skur – slaga*, ukupno 2, 17 a. a.

Unesene su redaktorske korekcije za natuknice *sedmoglav – sesneće* za 14. svezak Rječnika hrvatskoga kajkavskoga književnog jezika.

Dopreporodne hrvatske gramatike

Voditeljica: dr. sc. Marijana Horvat

Suradnici: dr. sc. Sanja Perić Gavrančić, dr. sc. Barbara Štebih Golub, dr. sc. Ivana Lovrić Jović, dr. sc. Vladimira Rezo, Ivo-Pavao Jazbec

U Odjelu je planirano priređivanje, objavljivanje i digitalizacija hrvatskih dopreporodnih gramatika. Cilj je znanstveno istražiti i opisati stare gramatike, učiniti ih dostupnima što širem krugu korisnika i omogućiti njihovu pretraživost. Način pripreme gramatika ovisi o osobitostima svake pojedine gramatike. Stoga priređivanje određenih gramatika, pored pretiska, gramatološke i gramatografske analize, uključuje prijevod na hrvatski jezik, a drugih pak transkripciju. Također je planirana izradba monografije o hrvatskim kajkavskim gramatikama, pritom će pozornost biti posvećena i njihovoj ulozi unutar hrvatskih dopreporodnih gramatika općenito, tj. suodnosu svih dopreporodnih gramatika kao cjeline, te njihovoj usporedbi s tzv. bečkim gramatikama i gramatikama slovenskih autora. Hrvatske će se gramatike time staviti u širi europski, slavenski kontekst.

Projekt se temelji na suvremenim gramatikografskim i gramatikološkim spoznajama o hrvatskoj slovničkoj dopreporodnoj tradiciji, a nastavlja se na dosad objavljene pretiske i prijevode slovnica u izdanju IHJJ-a. Pružit će iscrpan uvid u ovaj aspekt povijesti hrvatskoga jezika i omogućiti preduvjete za rad na planiranoj povijesnoj gramatici hrvatskoga jezika, a pridonijet će i spoznaji i usustavljanju dopreporodnoga gramatičkog nazivlja.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Polovicom 2014. godine objavljena je gramatika Ignacija Szentmártonyja *Uvod u nauk o hrvatskome jeziku*. Gramatiku je priredila dr. sc. B. Štebih Golub (prijevod s njemačkoga jezika i uvodna studija), a uredila dr. sc. M. Horvat.

Prema radnom planu projekta za 2014. godinu predviđeno je i priređivanje dviju novih gramatika, Voltičeve i Kornigove. Dovršen je rad na transkripciji i prijevodu (dr. sc. S. Perić Gavrančić) gramatike Josipa Voltića *Grammatica illirica* (1803.), napisana je uvodna studija (dr. sc. S. Perić Gavrančić i dr. sc. M. Horvat) te slijedi priprema za objavljivanje.

Dr. sc. B. Štebih Golub prevela je slovnice Franje Korniga *Horvatska gramatika* (300 str.) i napisala uvodnu studiju (80 str.). Rukopis je urednički pregledan (dr. sc. M. Horvat) i poslan na recenziju.

Zajedno s prethodno objavljenim gramatikama u nizu *Pretisci* i te su gramatike uključene u digitalni korpus hrvatskih dopreporodnih gramatika koji je predviđen za objavljivanje na institutskim mrežnim stranicama, a što priređuje I.-P. Jazbec.

Dr. sc. V. Rezo do isteka ugovora o radu 30. travnja radila je na priređivanju gramatike Josipa Jurina *Grammatica Illyricae juventuti Latino-Italoque sermone instruendae accomodat* (1793.).

Besjede Divkovića svrhu evandel'ja nedjeljnijeh priko svega godišta

Voditeljica: dr. sc. Marijana Horvat

Suradnici: dr. sc. Vuk Tadija Barbarić, dr. sc. Martina Kramarić

U pripremi je realizacija plana rada na pretisku i transkripciji Divkovićevih *Besjeda* s pratećom znanstvenom studijom. Objavljivanje bi se ostvarilo uz financijsku pomoć Kulturno-povijesnoga instituta Bosne Srebrene iz Sarajeva (urednici: dr. sc. Marijana Horvat i fra Marko Karamatić). Dosad je transkribirano prvih stotinu stranica izvornika iz 1616. godine (dr. sc. M. Horvat).

Suradnja na međunarodnim i domaćim projektima:

Padeži, finitnost i kongruencija u slavenskim jezicima

(Corpus linguistics and diachronic syntax II: Subject case, finiteness and agreement in Slavic languages) – Njemačka

Projekt financira Deutsche Forschungsgemeinschaft (ugovor o suradnji između ustanova: Institut za slavistiku Sveučilišta u Regensburgu koji na projektu predstavlja prof. dr. Björn Hansen, Institut za slavistiku Humboldtova sveučilišta u Berlinu koji na projektu predstavlja prof. dr. Roland Meyer, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje u Zagrebu koji na projektu predstavlja dr. sc. Marijana Horvat). Ugovor o suradnji potpisan je 2. lipnja 2014. godine. Zahvaljujući suradnji regensburškoga i berlinskoga sveučilišta uspostavljen je mrežno dostupan dijakronijski korpus ruskoga (RruDi) i poljskoga (PolDi) jezika koji njemačkim slavistima omogućuju jezikoslovna, poglavito sintaktička istraživanja starijih razdoblja spomenutih jezika. S obzirom na to da su prof. Meyer i prof. Hansen zainteresirani u svoja istraživanja slavenskih jezika uključiti i hrvatski jezik i započeti rad na uspostavi dijakronijskoga korpusa hrvatskoga jezika (CroDi: Croatian Corpus for Diachronic Linguistics), izradili smo i poslali im popis relevantnih hrvatskih tekstova (dr. sc. M. Horvat, dr. sc. B. Štebih Golub). Nakon prihvaćanja popisa započeo je rad na transkripciji odabranih tekstova te na provjeri i korekturi već postojećih transkripcija. Tijekom 2014. godine dovršena je i poslana otprilike polovica planiranih tekstova. U priređivanju tekstova sudjelovali su: dr. sc. M. Horvat, dr. sc. S. Perić Gavrančić, dr. sc. B. Štebih Golub, dr. sc. I. Lovrić Jović, dr. sc. V. Rezo, V.-T. Barbarić, M. Kramarić, I. P. Jazbec.

U okviru *Jezikoslovnih rasprava* djelatnicima Instituta organizirano je predstavljanje projekta 18. prosinca 2014. godine (predavanje je održao prof. B. Hansen).

Etimološki rječnik grčke mitologije

(Dizionario Etimologico della Mitologia Greca multilingue online – DEMGOL) – Italija

Projekt je pokrenut na Sveučilištu u Trstu, a voditelj je prof. Ezio Pellizer. Institut je u projekt uključen od travnja 2014. godine, a uključivanje je pokrenula dr. sc. Sanja Perić Gavrančić. Riječ



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

je o višejezičnom, mrežno dostupnom etimološkom rječniku grčke mitologije (<http://demgol.units.it/index.do>). U lipnju je postavljena hrvatska inačica rječnika na službenoj mrežnoj stranici projekta te je do kraja godine uneseno četrdesetak natuknica na hrvatskom jeziku.

The methods of analysis of worldview in the context of comparative research – Poljska

Dr. sc. A. Kapetanović surađuje s poljskim slavistima s navedenoga projekta: konferencije, pisanje radova, razmjena mišljenja, predavanje slavistima/kroatistima u Krakovu 24. studenoga 2014.

***De imitatione Christi* u hrvatskim prijevodima – Hrvatska**

Projekt se ostvaruje u suradnji s Katoličkim bogoslovnim fakultetom u Zagrebu. Na projektu surađuju dr. sc. M. Horvat i dr. sc. S. Perić Gavrančić, a zadužene su za transkripciju i kritičko izdavanje Marulićeva (1500.) i anonimnoga dubrovačkog (1639.) prijevoda *De imitatione Christi*.

Ostali odjelni zadatci

Djelatnici Odjela rade na monografiji *Povijest hrvatske jezične kulture* (urednik dr. sc. Amir Kapetanović; autori poglavlja: dr. sc. Željka Brlobaš, dr. sc. Marijana Horvat, dr. sc. Amir Kapetanović, dr. sc. Sanja Perić Gavrančić, dr. sc. Diana Stolac, dr. sc. Barbara Štebih Golub). Dosad su predana poglavlja o kajkavskom književnom jeziku (dr. sc. B. Štebih Golub i dr. sc. Ž. Brlobaš) te o crkvenoslavenskom jeziku u hrvatskoj jezičnoj kulturi i crkvenoslavensko-hrvatskoj diglosiji (dr. sc. M. Horvat).

Ostali institutski zadatci

Djelatnici Odjela sudjeluju u obavljanju mnogih institutskih zadataka: članstvo u uredništvu *Rasprava* (dr. sc. M. Horvat); uredništvo rubrika u institutskom časopisu *Hrvatski jezik* (Vremeplov: dr. sc. M. Horvat; Čitaonica: dr. sc. B. Štebih Golub); tajništvo u institutskim časopisima *Rasprave* i *Hrvatski jezik* (V.-T. Barbarić); članstvo i tajništvo u organizacijskim odborima znanstvenih skupova (znanstveni skup o Bratoljubu Klaiću: dr. sc. B. Štebih Golub, V.-T. Barbarić); članstvo u Izdavačkom vijeću (dr. sc. M. Horvat, dr. sc. B. Štebih Golub); pohađanje nastave engleskoga jezika (dr. sc. S. Perić Gavrančić, M. Kramarić) i tečaja LaTeX za lingviste (V.-T. Barbarić, M. Kramarić); sudjelovanje u obilježavanju Mjeseca hrvatskoga jezika i Dana otvorenih vrata (dr. sc. M. Horvat, dr. sc. S. Perić Gavrančić); pomoć u prodaji knjiga na sajmu Interliber (M. Kramarić); recenzije institutskih knjiga i članaka za *Rasprave* (dr. sc. M. Horvat); uredništva institutskih izdanja (dr. sc. M. Horvat, dr. sc. S. Perić Gavrančić, dr. sc. A. Kapetanović); članstva u povjerenstvima za izbore u zvanja i na radna mjesta; pohađanje institutskoga seminara *Jezikoslovne rasprave*

Nastava, mentorstva i članstva u povjerenstvima za obranu doktorskih radova

- na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu izborni kolegij na Dodiplomskom studiju kroatistike (1. semestar) (dr. sc. Ž. Brlobaš)
- mentorstva znanstvenim novacima u Institutu (dr. sc. A. Kapetanović, dr. sc. Ž. Brlobaš, dr. sc. M. Horvat)
- mentorstvo pri izradi doktorskih radova (dr. sc. A. Kapetanović)
- članstva u povjerenstvima za obranu kvalifikacijskih ispita i doktorskih radova (dr. sc. B. Štebih Golub, dr. sc. A. Kapetanović)

Međunarodna članstva i stipendije



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- predstavnica Hrvatske u Komisiji za tvorbu riječi Međunarodnoga slavističkog odbora (dr. sc. B. Štebih Golub)
- članstvo u COST akcijama (M. Kramarić)
- u sklopu stipendije fonda Cendari boravak u Nacionalnoj knjižnici u Pragu (M. Kramarić, 10. kolovoza – 31. listopada; 20. listopada održala je predavanje na češkom jeziku)

Sudjelovanja na znanstvenim skupovima

- Skup o Bratoljubu Klaiću*, Zagreb, ožujak 2014. godine; dr. sc. B. Štebih Golub; referat: *Germanizmi u Rječniku stranih riječi Bratoljuba Klaića*; suautorstvo s K. Novakom
- Slavische Wortbildung im Vergleich: Theoretische und pragmatische Aspekte. 15. internationale Konferenz der Wortbildungskommission beim Internationalen Slavistenkomitee*, međunarodni skup održan u Lutherstadt Wittenbergu u svibnju 2014. godine; dr. sc. B. Štebih Golub; pozvano predavanje: *Hrvatsko rječotvorje između tradicije i suvremenih potreba*.
- Wpływ języka niemieckiego na strukturę gramatyczną i leksykalną dialektów słowiańskich*, međunarodni skup održan u Poznaniu u svibnju 2014. godine; dr. sc. B. Štebih Golub; referat: *Kontaktološka istraživanja germanizama u hrvatskome jeziku*; suautorstvo s K. Novakom.
- Deutsche Sprache und Kultur in Kroatien*, međunarodni skup održan u Zadru u lipnju 2014. godine; dr. sc. B. Štebih Golub; pozvano predavanje: *Einstellungen gegenüber deutscher Sprache in der ersten Hälfte des 19. Jhds*; suautorstvo s K. Novakom.
- Znanstveni skup Vila Slovinke Jurja Barakovića*, Zadar, 29. – 31. svibnja 2014.; dr. sc. A. Kapetanović; referat: *Jezik u stihu Barakovićeve Vile Slovinke*.
- Znanstveni skup Splitski epik Jerolim Kavanjin: o 300. obljetnici smrti*, Split, 22. rujna 2014.; dr. sc. A. Kapetanović; referat: *Jezične kreacije Jerolima Kavanjina*.
- Międzynarodowa konferencja EUROJOS X w ramach projektu badawczego Metody analizy językowego obrazu świata w kontekście badań porównawczych*. 2014. Puławy, Poljska; dr. sc. A. Kapetanović; referat: *Dom u hrvatskom jeziku i hiža u moliškohrvatskom etnolektu u Italiji*.
- Jezik medija nekada i sada*, Osijek, 6. – 7. lipnja 2014.; dr. sc. M. Horvat i B. Štebih Golub; referat: *Tvorenice motivirane osobnim imenom u suvremenom hrvatskom jeziku*.
- 3. Stoljeća hrvatskoga jezika*, Vinkovci, 24. – 25. rujna 2014.; dr. sc. M. Horvat; referat: *Svašta po malo* Blaža Tadijanovića.
- Međunarodna znanstvena konferencija Konferencija mladih slavista FFUK, Prag, Češka Republika, 6. i 7. studenoga 2014.*; M. Kramarić; referat: *Povijesni pregled češko-hrvatskih jezičnih dodira*.

Objavljeni radovi

Tijekom 2014. godine objavljene su 4 knjige, 12 znanstvenih članaka, 7 članaka u *Hrvatskom jeziku* i 1 recenzija.

Knjige:

- Štebih Golub, Barbara. *Ignacije Szentmártony i Uvod u nauk o hrvatskome jeziku*. Ur. M. Horvat. Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje. Zagreb. 2014.
- Brlobaš, Željka; Franić, Ivana; Kalinski, Ivan; Lewis, Kristian; Ptičar, Adela; Štebih Golub, Barbara. *Rječnik hrvatskoga kajkavskoga književnog jezika*. Svezak XIII. HAZU i IHJJ. Zagreb. 2014.
- Rezo, Vladimira. *Provincija je gusta masa*. Hrvatska sveučilišna naklada, Institut za povijest – Podružnica za povijest Slavonije, Srijema i Baranje, Filozoski fakultet u Zagrebu. Zagreb. 2014.
- Lovrić Jović, Ivana. *O starome dubrovačkom govoru nazbilj*. Ur. S. Perić Gavrančić. IHJJ. Zagreb. 2014.

Znanstveni radovi:



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Horvat, Marijana; Perić Gavrančić, Sanja. O stilu i jeziku Divkovićeve djela *Sto čudesa*. *Zbornik radova sa Znanstvenoga skupa Matija Divković i kultura pisane riječi*. Ur. Marko Karamatić. Sarajevo. 2014. 185–202.
- Lewis, Kristian; Štebih Golub, Barbara. Tvorba riječi i reklamni diskurs. *Rasprave*, 40/1, Zagreb. 2014. 133–147.
- Novak, Kristijan; Štebih Golub, Barbara. Germanizmi u *Rječniku stranih riječi* Bratoljuba Klaića. *Rasprave*, 40/2. Zagreb. 2014. 379–410.
- Štebih Golub, Barbara. O mociji bez emocija. *Srpski jezik*, 19. Beograd. 2014. 461–478.
- Brlobaš, Željka. Pavlinovićeve razmišljaji o hrvatskome jeziku. *Filologija*, 60. Zagreb. 2013. 1–30.
- Perić Gavrančić, Sanja. Klaićev prinos recepciji starogrčkih tragedija. *Rasprave*, 40/2. Zagreb. 2014. 229–245.
- Barbarić, Vuk-Tadija. Nekoliko zapažanja o tekstološkim i metodološkim problemima u proučavanju starohrvatskih pravnih termina u Marka Marulića. *Rasprave*, 39/1. Zagreb. 2013. 189–215.
- Kapetanović, Amir. Searching for hidden ancient containers in the Old Croatian language: the body and emotions as containers. *Suvremena lingvistika*, 39/76. Zagreb. 2013. 127–143.
- Kapetanović, Amir. 'Staro' i 'novo' u jeziku Kaletićeva prijepisa hrvatske redakcije *Ljetopisa popa Dukljnaina*. *Ricerche slavistiche*, 11 (LVII). Rim. 21–37
- Kapetanović, Amir. Spatial conceptual metaphor of time and time as a container in Old Croatian texts. *Zeitschrift für Slawistik*, 59 (3). 2014. 325–342.
- Kapetanović, Amir. Kolo starohrvatskih riječi za laž. *Studia Borysiana. Etymologica, diachronica, Slavica*. W 75. rocznicę urodzin Profesora Wiesława Borysia. Red. M. Jakubowicz i B. Raszewska-Żurek. Instytut Slawistiki PAN – Fundacja Slawistyczna. Warszawa. 2014. 313–323.
- Brgles, Branimir; Kapetanović, Amir. Sklapanje povijesna slike svijeta u Kronici Šimuna Klimantovića. *Povijesni prilozi*, 46. 2014. 95–126.

Stručni radovi:

- Horvat, Marijana. Stjepan Ivšić u *Hrvatskome jeziku*. *Hrvatski jezik*, 1/1. Zagreb. 2014. 34–36.
- Horvat, Marijana. Adolf Bratoljub Klaić o hrvatskome jeziku. *Hrvatski jezik*, 2/1. Zagreb. 2014. 33–36.
- Horvat, Marijana. Jezično savjetništvo Ljudevita Jonkea. *Hrvatski jezik*, 4/1. Zagreb. 2014. 35–38.
- Kapetanović, Amir. Recension (Iva Lukežić, *Zajednička povijest hrvatskih narječja*, 1. *Fonologija*. Hrvatska sveučilišna naklada, Filozofski fakultet u Rijeci, Katedra Čakavskog sabora Grobnišćine, Zagreb, Rijeka, Čavle 2012 / Radoslav Katičić, *Hrvatski jezik*. Školska knjiga, Zagreb, 2013). *Ricerche slavistiche*, 11 (LVII). Rim. 2013. 545–549.
- Štebih Golub, Barbara. U mjesecu hrvatskoga jezika o povijesti hrvatskoga jezika. *Hrvatski jezik*, 1/1. Zagreb. 2014. 37–40.
- Štebih Golub, Barbara. Davno, dok su se još hercig frajlice sa svojim feš hofirantima po Zrinjevcu špansirale. *Hrvatski jezik*, 2/1. Zagreb. 2014. 37–40.
- Štebih Golub, Barbara. O ilircima posve osobno. *Hrvatski jezik*, 3/1. Zagreb. 2014. 38–42.
- Štebih Golub, Barbara. Moja se obitelj pomina samo po hrvatsku. *Hrvatski jezik*, 4/1. Zagreb. 2014. 39–43.

Ostale aktivnosti

- članstva u panelima za vrednovanje recenzija projekata Hrvatske zaklade za znanost (dr. sc. M. Horvat)
- članstva u povjerenstvima za izbore u zvanja (dr. sc. M. Horvat – odlukom Matičnoga odbora za humanističke znanosti; Hrvatski studiji)
- recenzije znanstvenih članaka za znanstvene časopise izvan matične ustanove (*Fluminensia*, *Kroatologija*) (dr. sc. M. Horvat, dr. sc. A. Kapetanović)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- recenzije testova za državnu maturu u Nacionalnom centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja (dr. sc. M. Horvat)
- suradnja s drugim ustanovama (dr. sc. M. Horvat s uredništvom biblioteke Stoljeća hrvatske književnosti Matice hrvatske, dr. sc. Štebih Golub s Leksikografskim zavodom)
- popularizaciji znanosti najviše su pridonijele **dr. sc. M. Horvat** (obilježavanje Dana hrvatskoga jezika u Kutini i predavanje o *Deklaraciji*; 2 predavljanja knjige Matija Divković, *Nauk krstjanski za narod slovinski // Sto čudesa alitizlamen'ja blažene i slavne Bogorodice, Divice Marije* u Sarajevu i u Zagrebu; u Zagrebu jedan od predavljača 3. knjige *Povijesti hrvatskoga jezika: 17. i 18. stoljeće; sudjelovanje na Matičinu četvrtku u Velikoj Gorici; predavanje na Županijskom stručnom vijeću Sisačko-moslavačke županije profesorima OŠ i SŠ: Normativni problemi u hrvatskome jeziku – Hrvatski pravopis IHJJ-a; urednica rubrike Vremeplov u Hrvatskome jeziku); i **dr. sc. B. Štebih Golub** (predavljanje rječnika *Eseker*; sudjelovanje u trima radijskim emisijama *Jezik i predrasude*; sudjelovanje u televizijskoj emisiji *Jezik za svakoga*, urednica rubrike *Čitaonica* u *Hrvatskome jeziku*); **dr. sc. S. Perić Gavrančić** u Dubrovniku je predstavila knjigu I. Lovrić Jović *O starome dubrovačkom govoru nazbilj**
- članstva u Društvu profesora hrvatskoga jezika; MH; znanstvenim časopisima.

Nagrade:

Dr. sc. M. Horvat i dr. sc. Perić Gavrančić (zajedno s dr. sc. D. Gabrić Bagarić i dr. sc. I. Lovrić Jović) dobitnice su Državne nagrade za znanost u području humanističkih znanosti (za knjigu Jakov Mikalja, *Blago jezika slovinskoga: transkripcija i leksikografska interpretacija*).



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

4. Odjel za dijalektologiju **Voditelj: dr. sc. Željko Jozić**

Rad na projektima

Interni projekti

Istraživanje kajkavskoga narječja

Voditeljica: dr. sc. Anita Celinić

Nakon završetka projekta *Istraživanje kajkavskoga narječja*, koji je bio recenziran i proveden uz potporu MZOS-a, u Odjelu za dijalektologiju nastavilo se s istraživanjem kajkavskoga narječja. Dr. sc. Anita Celinić dovršila je terensko istraživanje kajkavskih ikavskih govora u Jarušju i okolnim selima (Noršić-Selo, Soline, Bašić-Brijeg), obavila terensko istraživanje punkta Rijeka Voćanska (predstavnik akcenatski najkonzervativnije skupine kajkavskih govora od kojih dosad za hrvatski jezični atlas nije istražen nijedan punkt) te od terenskih istraživača prikupila 37 potpunih Upitnika za hrvatski jezični atlas, koje je skenirala i pohranila u Institutu za hrvatski jezik i jezikoslovlje. Dodatna istraživanja govora Dubravice i Slavetića obavila je dr. sc. Ivana Kurtović Budja. Dr. sc. Dijana Ćurković i dr. sc. Perina Vukša Nahod predale su prikupljenu građu i digitalizirani Upitnik za punkt Gornja Jelenska.

Rječnik kajkavske donjosutlanske ikavice

Voditelj: dr. sc. Željko Jozić

U radu na rječniku sudjelovali su dr. sc. Željko Jozić, dr. sc. Dijana Ćurković i dr. sc. Perina Vukša Nahod, koji su u Šenkovcu terenski provjeravali građu i provodili dodatna snimanja, preslušavali i naglašavali prikupljene podatke, izradili uvodnu studiju i redaktorske prijedloge. Stručni suradnik na rječniku bio je i Joža Horvat s Odjela za onomastiku i etimologiju.

Rječnika govora Blata na Korčuli

Voditelj: dr. sc. Željko Jozić

U izradi rječnika sudjelovali su dr. sc. Željko Jozić i dr. sc. Ivana Kurtović Budja, koji su naglasili sve glagolske oblike, unijeli naglašenu građu, sudjelovali u izradi pregleda naglasnoga sustava, fonologije, morfologije i sintakse te obavili završno uređivanje knjige za tisak.

Istraživanje hrvatskoga rodbinskog nazivlja

Voditelj: dr. sc. Željko Jozić

Na projektu sudjeluju dr. sc. Željko Jozić, dr. sc. Perina Vukša Nahod i Mirjana Crnić Novosel. Na temelju digitaliziranih Upitnika za hrvatski jezični atlas obavljene su preliminarne radnje te je izrađen Upitnik za daljnja terenska istraživanja rodbinskoga nazivlja. Budući da se u hrvatskome jeziku u posljednjih 50 godina rodbinsko nazivlje gubi ili dolazi do semantičkih promjena, cilj je ovoga projekta prikupljanje, obrada i prikaz svih rodbinskih i svojbinskih naziva te njihovih fonoloških i leksičkih inačica u čakavskim, kajkavskim i štokavskim govorima.

Govori Hrvatskoga zagorja

Voditeljica: dr. sc. Anita Celinić

Projekt obuhvaća terenska istraživanja, prikupljanje dijalektološke građe i njezinu interpretaciju za odabranu mrežu mjesnih govora s područja Hrvatskoga zagorja. Istraživanje će se provesti metodom jedinstvenoga upitnika, i to: a) 7 neistraženih punktova za HJA – Upitnikom za HJA; b)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

ostali predviđeni govori – Upitnikom za istraživanje govora Hrvatskoga zagorja (ciljanim upitnikom izrađenim za potrebe projekta). Svrha je projekta prikupljanje i interpretacija hrvatske dijalektološke građe za područje Hrvatskoga zagorja; dobivanje zaokružene i razmjerno detaljne slike toga dosad dijalektološki slabo istraženoga područja; istraživanje preostalih punktova za Hrvatski jezični atlas na navedenom području; istraživanje jezičnoga blaga u mjestima i na područjima kojima je zbog depopulacije opstanak ugrožen; javni pristup hrvatskoj dijalektološkoj građi. U realizaciji terenskih istraživanja predviđa se suradnja s lokalnom zajednicom, prvenstveno školama. U 2014. godini dr. sc. Anita Celinić obavila je terensko istraživanje kajkavskoga konzervativnoga govora Moravče te započela istraživanje govora na području mjesta Golubovec (mjesta Očura, Veternica...).

Rječnik Bednje

Voditelj: dr. sc. Željko Jozić

Prema uputama voditelja projekta dr. sc. Anita Celinić započela je terensko istraživanje Bednje i bližih okolnih mjesta (Pleš, Šaša, Viletinec, Rinkovec) te izradila preliminarni opis bednjanske fonologije. Specifičan i složen konzervativni govor Bednje dosad je u literaturi prilično zastupljen, ali uvijek isključivo na temelju građe iz istraživanja njegova izvornoga govornika Josipa Jedvaja iz 50-ih godina 20. stoljeća; sve do spomenutoga istraživanja u 2014. godini govor Bednje nakon Jedvaja nije bio istraživani.

Suradnja na međunarodnim i domaćim projektima:

Općeslavenski lingvistički atlas

Voditelj: dr. sc. Ranko Matasović

Na međunarodnome projektu pri Hrvatskoj akademiji znanosti i umjetnosti sudjeluje dr. sc. Anita Celinić, koja je ispisala i uredila dopunsku hrvatsku građu za: Bjelorusiju – leksički tom „Meteorologija i mjerenje vremena“, Rusiju – fonetski tom „Refleksi *a“, ispisivala hrvatsku građu za Rusiju – leksički svezak „Osobne crte čovjeka“, radila na izradi karata za bugarski leksički tom „Stupnjevi srodstva“, radila na izradi karte 2884 Npl. f. *vъсь za makedonski morfološki tom „Zamjenice“.

Zvučni atlas germanizama

Voditelj: dr. sc. Velimir Piškorec

Na projektu koji je potpomogao Austrijski kulturni forum sudjeluje dr. sc. Ivana Kurtović Budja, koja je prema pripremljenoj fotoknjizi ispitala i snimila germanizme u Velikoj Mlaci, Dubravici, Šenkovcu i Čabru.

Usporedni zvučni atlas hrvatskih govora

Voditelj: dr. sc. Velimir Piškorec

U sklopu projekta koji je potpomoglo Ministarstvo kulture Republike Hrvatske dr. sc. Ivana Kurtović Budja snimila je i obradila građu (rečenice koje omogućuju usporedbu mnogih fonoloških, morfoloških, sintaktičkih i leksičkih značajka različitih hrvatskih govora) govora Velike Mlake, Dubravice, Čabra, Šenkovca, Mačkovca i Žminja.

Prilozi za istraživanje čakavskih dijalekata na području zapadne Hrvatske

Voditeljica: dr. sc. Silvana Vranić



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

U sklopu projekta *Potporna znanstvenim istraživanjima Sveučilišta u Rijeci* Mirjana Crnić Novosel sudjeluje u izradi rječnika govora Novalje (preslušavanje, naglašavanje i usustavljanje prikupljene građe).

Suradnja s drugim odjelima

Dr. sc. Željko Jozić i dr. sc. Perina Vukša Nahod surađuju s Odjelom za hrvatski standardni jezik na projektu *Rječnik velikoga i maloga početnog slova* voditeljice dr. sc. Goranke Blagus Bartolec.

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja surađuje s Odjelom za hrvatski standardni jezik na projektu *Računalna kolokacijska baza hrvatskoga jezika* voditeljice dr. sc. Goranke Blagus Bartolec.

Dr. sc. Anita Celinić pri izradi karata za članke i referate surađivala je s Branimirom Brglesom s institutskoga Odjela za onomastiku i etimologiju.

Ostali institutski zadatci

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja sindikalni je povjerenik institutske podružnice IHJJ-a.

Dr. sc. Dijana Ćurković kao tajnica sudjeluje u organizaciji seminara *Jezikoslovne rasprave*, koji se održava u Institutu za hrvatski jezik i jezikoslovlje (voditeljica: dr. sc. Kristina Štrkalj Despot), sudjeluje u uređivanju institutskih mrežnih stranica, a do listopada 2014. bila je članica Znanstvenoga vijeća Instituta kao predstavnica osoba zaposlenih u suradničkim zvanjima.

Terenski rad

Istraživanje štokavskih ikavskih govora Liča, Sungera i Mrkoplja u Gorskom kotaru provodila je Mirjana Crnić Novosel, a dr. sc. Perina Vukša Nahod prikupljala je frazeološku građu u neretvanskim naseljima Mihalj i Rogotin. Dr. sc. Dijana Ćurković u suradnji sa Zavodom za kulturu vojvođanskih Hrvata provela je istraživanje govora Hrvata u Bačkoj: u Bezdanu, Tavankutu i Subotici.

Radionice

U prosincu 2014. dr. sc. Perina Vukša Nahod u Gimnaziji Metković održala je dijalektološku radionicu za učenike od 1. do 4. razreda.

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja održala je akcentološku radionicu *Tragom konja* u osnovnoj školi „Vladimir Nazor” Sv. Ilija te akcentuirala termine vezane uz konje u varaždinskome kraju.

Rad u podružnicama

Mirjana Crnić Novosel surađuje u podružnici Instituta u Rijeci, gdje je organizirala predstavljanje „Hrvatskoga pravopisa” na Filozofskome fakultetu 3. travnja 2014. godine.

Dr. sc. Perina Vukša Nahod surađuje u podružnici Instituta u Metkoviću, gdje održava dijalektološke radionice i provodi terenska istraživanja.

Nastavne aktivnosti

Na Filozofskome fakultetu Sveučilišta u Zagrebu na Katedri za dijalektologiju i povijest hrvatskoga jezika Odsjeka za kroatistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu dr. sc. Anita Celinić održala je kolegij „Hrvatska dijalektna fonologija” u ak. godini 2013./2014. te obavila preglede seminarских radova i ocijenila studente.

U svibnju 2014. godine Mirjana Crnić Novosel stručno je vodila studente Odsjeka za kroatistiku Filozofskoga fakulteta u Rijeci na terensku nastavu u Gorski kotar (Benkovac Fužinski, Fužine, Lič).

Sudjelovanje u stručnim povjerenstvima

Dr. sc. Željko Jozić bio je član povjerenstva za obranu doktorskoga rada Perine Vukša Nahod.

Dr. sc. Anita Celinić bila je članica povjerenstva za obranu doktorskoga rada Katarine Novak i obranu sinopsisa doktorskoga rada Marine Marinković te je sudjelovala u dvama povjerenstvima za izbor u znanstvena zvanja.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja bila je članica povjerenstva za obranu doktorskih radova Mislava Benića, Perine Vukša Nahod, Andree Rogošić te Dijane Ćurković te predsjednica povjerenstva za izbor u više zvanje dr. sc. Dijane Ćurković i dr. sc. Mislava Benića.

Obveze na doktorske studiju

Dr. sc. Perina Vukša Nahod doktorirala je u ožujku 2014. s temom *Fonologija i morfologija mjesnih govora slivanjskoga područja* na Filozofskome fakultetu u Rijeci.

Dr. sc. Dijana Ćurković doktorirala je u lipnju 2014. s temom *Govor Bitelića* na Filozofskome fakultetu u Rijeci.

Mirjana Crnić Novosel u srpnju 2014. godine obranila je sinopsis *Štokavski ikavski govori u Gorskom kotaru (fonološki i morfološki aspekt)* na Filozofskome fakultetu u Rijeci te nastavila s istraživanjem i izradom doktorske disertacije.

Mentorstva

Dr. sc. Željko Jozić bio je mentor doktorske disertacije *Fonologija i morfologija mjesnih govora slivanjskoga područja* Perine Vukša Nahod na poslijediplomskome studiju *Povijest i dijalektologija hrvatskoga jezika* na Filozofskome fakultetu u Rijeci, a institutski je mentor doktorandici Mirjani Crnić Novosel te poslijedoktorandicama dr. sc. Perini Vukša Nahod i dr. sc. Dijani Ćurković.

Dr. sc. Anita Celinć sumentorica je Marini Marinković u izradi doktorata *Fonološki i morfološki opis govora Osojnika* na poslijediplomskome studiju *Povijest i dijalektologija hrvatskoga jezika* na Filozofskome fakultetu u Rijeci.

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja mentorira doktorsku disertaciju *Fonologija i morfologija čakavskih govora otoka Šolte* Filipa Galovića na *Poslijediplomskome doktorskom studiju hrvatske kulture* na Filozofskome fakultetu u Zagrebu.

Stručno usavršavanje

Od 17. do 31. kolovoza 2014. godine Mirjana Crnić Novosel pohađala je ljetnu školu stranih jezika u Bovcu u Sloveniji (Poletna šola v Bovcu).

Članstva

Dr. sc. Dijana Ćurković članica je više radnih grupa međunarodne COST akcije *Structuring Discourse in Multilingual Europe (TextLink)*, koja se provodi na razini EU-a.

Recenzije

Dr. sc. Anita Celinć napisala je desetak recenzija iz dijalektologije i srodnih područja za više znanstvenih časopisa u Hrvatskoj.

Dr. sc. Perina Vukša Nahod recenzirala je radove za zbornik *Međimurski filološki dani 2*.

Organizacija znanstvenih skupova

Dr. sc. Anita Celinć sudjelovala je u početnim poslovima organizacije konferencije Općeslavenskoga lingvističkog atlasa, koja će se 2015. godine održati u Hrvatskoj.

Sudjelovanje na znanstvenim skupovima

Dan mađarske znanosti, Baja, 19. studenoga 2014., Anita Celinć: *Usporedba glagolskih sufikasa *nq/*ny u hrvatskim govorima u Mađarskoj i u Hrvatskoj* (u suautorstvu s Mirom Menac-Mihalić)

Od početaka do danas: 120 godina kroatistike u Budimpešti, Budimpešta, 3. prosinca 2014., Anita Celinć: *Refleksi polaznoga a u hrvatskim govorima u Mađarskoj* (u suautorstvu s Mirom Menac-Mihalić)

Povijest Liča i školstva u Liču povodom obilježavanja 170. obljetnice školstva, Lič, 25. travnja 2014., Mirjana Crnić Novosel: *O govoru Liča*



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

VI. hrvatski slavistički kongres, Vukovar i Vinkovci, 10. – 13. rujna 2014., Perina Vukša Nahod: *Tko im je lijep, tko im je dosadan, a tko glup – crtice iz kominske frazeologije* (u suautorstvu s Marijom Malnar Jurišić)

VI. hrvatski slavistički kongres, Vukovar i Vinkovci, 10. – 13. rujna 2014., Anita Celinić: *Završni m i n u hrvatskim govorima* (u suautorstvu s Mirom Menac-Mihalić)

10th International Workshop on Balto-Slavic Accentology, Ljubljana, Slovenija, 18. listopada 2014., Dijana Ćurković: *Naglasne paradigme imenica a-vrste muškog roda u novoštokavskom ikavskom govoru Bitelića*

Predavanja

Na Filozofskome fakultetu u Ljubljani na poziv organizacijskoga odbora lingvističkoga kruga [Lingvistični krožek Filozofske fakultete v Ljubljani] 24. studenoga 2014. Mirjana Crnić Novosel održala je predavanje „Tronarječna slika Gorskoga kotara (povijesni i sociolingvistički pristup)“. Mirjana Crnić Novosel sudjelovala je s temom „Osvrt na štokavske ikavske govore u Gorskome kotaru“ na okruglome stolu *Goranski idiomi* povodom obilježavanja 140. obljetnice Narodne knjižnice i čitaonice Delnice (14. studenoga 2014.).

Dr. sc. Dijana Ćurković održala je 22. svibnja 2014. predavanje „Istraživanje novoštokavskih govora na primjeru govora Bitelića iz okolice Sinja“, u Velikoj Gorici (*115. Matičin četvrtak u muzeju*).

Dr. sc. Dijana Ćurković održala je 6. studenoga 2014. predavanje „Poddijalekti novoštokavskog ikavskog dijalekta“ u Subotici (*Znanstveni kolokvij Zavoda za kulturu vojvođanskih Hrvata*).

Dr. sc. Željko Jozić održao predavanje o hrvatskome pravopisu na međunarodnoj studetskoj konferenciji *Jezik, uputstva za upotrebu*, 8. – 11. svibnja 2014.

Uredništva

Dr. sc. Željko Jozić glavni je urednik *Rasprava: Časopisa Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* te časopisa *Hrvatski jezik*.

Dr. sc. Željko Jozić urednik je knjiga *Hrvatski na maturi, Početno pisanje na hrvatskome jeziku*, pretisaka *Hrvatskoga pravopisa* Ivana Broza i *Ilirske slovnice* (1854.) Vjekoslava Babukića uz dr. sc. Ivana Kurtović Budja kao suurednicu.

Objavljeni radovi

Znanstveni radovi

Crnić Novosel, Mirjana; Nežić, Ivana. 2014. Pun naručaj nepozabjenih besed. *Zbornik Lovranščine, Knjiga 3*. Ur. Eterović, Igor. Lovran: Katedra Čakavskog sabora Lovran, 21–37.

Crnić Novosel, Mirjana; Opašić, Maja. 2014. Prilog kontrastivnoj analizi hrvatskih i makedonskih frazema s onimskom sastavnicom. *IV. međunaroden naučen sobir Makedonsko-hrvatski književni, kulturni i jazični vrski, Knjiga IV*. Skopje: Institut za makedonska literatura, 281–296.

Crnić Novosel, Mirjana; Spicijarić Paškvan, Nina. 2014. Fijumani i stavovi o fijumanskom idiomu u 21. stoljeću. *Zbornik radova Riječki filološki dani 9*, Rijeka: Filozofski fakultet, 409–419.

Menac-Mihalić, Mira; Celinić, Anita. 2014. Refleksi polaznoga a u hrvatskim govorima. *Riječki filološki dani*. Ur. Stolac, Diana. Rijeka: Filozofski fakultet, 397–408.

Vukša Nahod, Perina. 2014. Fonologija mjesnoga govora Šimljanika u sjevernoj Moslavini. *Fluminensia* 26/2, 53–69.

Nahod, Bruno; Vukša Nahod, Perina. 2014. On Problems in Defining Abstract and Metaphysical Concepts – Emergence of a New Model. *Collegium antropologicum* 38 Suppl. 2, 179–188.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Crnić Novosel, Mirjana; Ćurković, Dijana; Jozić, Željko; Vukša Nahod, Perina. 2014. Nazivi za sestrinu kćer u čakavskome narječju. *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 40/1, 59–76.

Vukša Nahod, Perina. 2014. O slivanjskome području i o slivanjskim govorima. *Petar Tutavac Bilić: hrvatski publicist, književnik, jezikoslovac i prevoditelj*. Zagreb: Neretvanska riznica umjetnina i inih vrijednosti, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, Južnohrvatski ogranak DHK, Hrvatska kulturna zaklada, Općina Slivno, Matica hrvatska Neum, Hrvatsko slovo, 13–27.

Popularizacija znanosti

Dr. sc. Željko Jozić i dr. sc. Perina Vukša Nahod u Gradskome kulturnom središtu u Metkoviću 28. studenoga predstavili su knjigu dr. sc. Domagoja Vidovića *Zažapska onomastika*.

Mirjana Crnić Novosel govorila je o gorskokotarskim govorima u emisiji *Kajkavski osebušek* emitiranoj 16. 9. 2014. na Obiteljskome radiju Ivanić.

Dr. sc. Dijana Ćurković bila je gošća u emisiji *Sve u šest* (RTL televizija, tema: psovke u dijalektima) te u *Hrvatskom dnevniku* lokalne televizije u Subotici (tema: govor Hrvata u Bačkoj).

Dr. sc. Željko Jozić zajedno s djelatnicima Odjela za hrvatski standardni jezik održao više predstavljanja *Hrvatskoga pravopisa*, te samostalno predstavio *Hrvatski pravopis* u Ivanić-Gradu 25. ožujka, u Županji 16. svibnja i na skupu ravnatelja Grada Zagreba 24. listopada, te predstavio 20. listopada pretisak *Hrvatskoga pravopisa* Ivana Broza, predstavio 6. listopada u OŠ Matije Gupca u Zagrebu, 15. studenoga na Interliberu, na Pedagoškom fakultetu u Zagrebu te u Puli 8. studenoga knjigu *Početo pisanje na hrvatskome jeziku* u Zagrebu, 16. studenoga na Interliberu časopis *Hrvatski jezik*, knjigu *Zažapska onomastika* u Metkoviću 28. studenoga i 11. prosinca u Zagrebu, knjigu *Englesko-hrvatski i hrvatsko-engleski rječnik kristalografije, fizike kondenzirane tvari i fizike materijala* 30. rujna u Zagrebu, *Hrvatski pravopis i Osnovu slovnice narječja ilirskoga* u Požegi 20. veljače, *Uvod u glagoljsku paleografiju, 1. dio* tu u Zagrebu 21. veljače, *Stari dubrovački govor nazbilj* u Dubrovniku 7. kolovoza, više institutskih izdanja u Budimpešti 2. prosinca, časopisa *Hrvatski jezik* i izložbu *375 godina hrvatskih pravopisa* u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu 17. ožujka, a dao je više intervjuova hrvatskim glasilima (*Glas Slavonije* 16. siječnja, *Glas Slavonije*, 6. rujna, *Jutarnji list* 6. svibnja, *Večernji list* 20. veljače, *Večernji list* 13. ožujka, *Jutarnji list* 15. rujna, *Novi list* 17. listopada, *tportal.hr* 30. prosinca, *Večernji list* 20. lipnja, *24sata* 1. prosinca, *Jutarnji list* 2. studenoga, *tportal.hr* 18. prosinca itd.) te je imao više radijskih i televizijskih nastupa (TV intervju za portal *laudato.hr* 22. veljače, Radio Osijek 15. siječnja, Radio Dubrovnik 8. kolovoza, Brodska TV 15. siječnja, HTV *Dobro jutro, Hrvatska* 8. rujna, HTV *Vijesti iz kulture* 23. veljače, HTV *Dobro jutro, kultura* 23. veljače, HTV *Indeks* 7. veljače, HTV *Dnevnik* 21. siječnja, HTV *Pozitivno* 26. siječnja, HTV *Dnevnik* 6. listopada itd., HTV *Jezik za svakoga* 24. ožujka, HTV *Jezik za svakoga* 28. listopada, HTV *Dobro jutro, kultura* 25. svibnja, RTL *Danas* 13. srpnja), održao predstavljanje *Hrvatskoga pravopisa* i pravopisnu radionicu 12. prosinca u Centru izvrsnosti za hrvatski jezik u Varaždinu, pokrenuo manifestaciju *Mjesec hrvatskoga jezika, 21. veljače – 17. ožujka*, nagradnu igru *Osvoji 100 Hrvatskih pravopisa s Večernjim listom* 21. – 28. veljače.

Znanstveni rad izvan Instituta

Dr. sc. Ivana Kurtović Budja članica je povjerenstva za nematerijalnu kulturnu baštinu Ministarstva kulture Republike Hrvatske te sudjeluje u radu na (potencijalnome) projektu CroLLOD, u sklopu kojega je napisan rad *On-line Computational Morphology of the Croatian Language* (suautorstvo s J. Markučićem i K. Govedićem).

Dr. sc. Anita Celinić surađivala je s dr. sc. Anđelom Frančić s Filozofskoga fakulteta u Zagrebu radi utvrđivanja fonoloških sustava donjomeđimurskih govora, napisala je prvu verziju rada o govoru Moravča za lokalnu monografiju te je bila redaktor za hrvatski jezik u 28. broju časopisa *Socjolingwistyka* Instituta za poljski jezik Poljske akademije znanosti u Krakovu.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Dr. sc. Perina Vukša Nahod bila je korektor i redaktor *Knjige sažetaka. Šesti hrvatski slavistički kongres*. Ur. Botica, Stipe; Nikolić, Davor; Tomašić, Josipa i *Knjige laureata Šestoga hrvatskog slavističkog kongresa*.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

5. Odjel za onomastiku i etimologiju

Voditeljica: dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga

Rad na projektima

Interni projekti

Baza suvremenih hrvatskih osobnih imena

Voditeljica: dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga

Suradnici: dr. sc. Domagoj Vidović, Joža Horvat, dr. sc. Bruno Nahod, Mislav Benić, dr. sc. Dunja Brozović Rončević, dr. sc. Dubravka Ivšić.

Rad na projektu počeo je u rujnu 2014. utvrđivanjem načela obrade. U listopadu je dr. sc. Bruno Nahod, prema uputama dr. sc. Ankice Čilaš Šimpraga, ustrojio bazu u leksikografskome programu *TschwaneLex*. U studenome je počela obradba osobnih imena te je baza doradivana prema novim zahtjevima. Glavni su obrađivači dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga i dr. sc. Domagoj Vidović, a u unosu podataka iz leksikografskih vrela sudjeluju Joža Horvat i dr. sc. Mislav Benić. Savjetnici su za etimologiju dr. sc. Mislav Benić, dr. sc. Dubravka Ivšić i dr. sc. Sanja Perić Gavrančić. Dosad je u potpunosti ili djelomično obrađeno oko 350 osobnih imena.

Etimološki rječnik hrvatskoga jezika

Voditelj: dr. sc. Tijmen Cornelis Pronk

Glavni autor: akademik Ranko Matasović

Suradnici: dr. sc. Dubravka Ivšić i dr. sc. Dunja Brozović Rončević.

U sklopu projekta obrađuju se natuknice rječnika. Rukopis prvoga sveska rječnika (A–NJ, gotovo 9 000 natuknica) krajem prosinca 2014. poslan je na recenziju.

Suradnja ne međunarodnim i domaćim projektima:

Poredbena analiza slovenskih i hrvatskih egzonima

Bilateralni slovensko-hrvatski dvogodišnji projekt (suvoditelji dr. sc. Drago Kladnik i dr. sc. Ivana Crljenko)

Na projektu surađuju dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga i dr. sc. Domagoj Vidović. U sklopu projekta izrađena je i doradena tipologija egzonima te su prema zadanim načelima razrađena imena država uz koja su u radnu bazu uneseni etnici i ktetici te genitivi i lokativi imena država.

Uz ostalo, prikuplja se i istražuje stručna i znanstvena literatura koja se bavi egzonimima te ona koja se bavi etnicima i kteticima.

Trajnostno upravljanje z vodami med Muro in Dravo / Održivo upravljanje vodama između Mure i Drave

Partneri su na projektu: Međimurske vode; Međimurska priroda – Javna ustanova za zaštitu prirode; Sveučilište u Mariboru, Filozofski fakultet; Ekoremedijacijski centar (ERM centar); Ekoremedijacijski tehnološki centar – ERTC; Centar za zdravlje i razvoj Murska Sobota; Občina Križevci; Občina Ljutomer; Občina Razkrižje i Občina Središče ob Dravi.

Iz Instituta na projektu surađuje dr. sc. Ines Virč.

Općeslavenski lingvistički atlas i Europski lingvistički atlas (projekt HRZZ-a, voditelj akademik Ranko Matasović)

Na projektu surađuju dr. sc. Dubravka Ivšić i dr. sc. Tijmen Pronk.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Baza hrvatskih toponima

Baza je višegodišnji projekt Odjela. Uspostavila ju je dr. sc. Dunja Brozović Rončević u suradnji s informatologom dr. sc. Brunom Nahodom. Suradnici na projektu unose podatke o nominativu i genitivu u standardnome jeziku te autohtonome govoru, podatke o broju stanovnika u naseljima tijekom posljednjih stoljeće i pol, autohtonim i standardnojezičnim likovima etnika i ktetika, ubikaciji i opisu zemljopisnoga referenta, povijesnim potvrdama toponima te donose tvorbenu raščlambu i etimološko tumačenje.

Zasad se u bazu unose podatci iz različitih vrela, a cjelovita obradba provest će se u sljedećoj fazi rada na bazi.

Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga unosila je podatke za Šibensko-kninsku i Zadarsku županiju. Dr. sc. Ines Virč u bazu toponima unosila je dio podataka za zemljopisne referente u Međimurskoj županiji, a Joža Horvat za referente s područja Grada Zagreba, Zagrebačke županije, Karlovačke, Istarske, Primorsko-goranske, Ličko-senjske, Splitsko-dalmatinske, Požeško-slavonske, Vukovarsko-srijemske, Brodsko-posavske, Osječko-baranjske te Virovitičko-podravske županije. Joža Horvat dopunjavao je i korigirao građu ekscerpiranu iz dosada proučenih svezaka Rječnika JAZU.

Sustavno su uneseni i podatci s lokalnim likovima te etnicima i kteticima koje je za potrebe projekta prikupila dr. sc. Željka Brlobaš.

Branimir Brgles je radi prikupljanja novih imenskih potvrda transkribirao podatke iz neobjavljenih dokumenata koji se odnose na zagrebačko područje u XV. i XVI. stoljeću.

Hrvatska povijesna antroponimija

Na Odjelu još nije uspostavljen projekt s navedenim nazivom, no odjelni su suradnici svjesni potrebe da se takav projekt pokrene te su počeli prikupljati građu za potencijalnu bazu hrvatskih povijesnih antroponima.

Branimir Brgles je u Hrvatskome državnom arhivu transkribirao antroponimijske (ali i toponimijske) podatke iz fonda obitelji *Sermage Čikulín* (kutije 2, 3 i 45), fonda obitelji Gregorijanc, fonda obitelji Vojković te iz mikrofilmirane građe iz mađarskoga državnog arhiva (f. 529, f. 723, fond Urbaria et Conscriptioes, sv. 1., sv. 51.), te je fotografirao nekoliko stotina dokumenata. U Nadbiskupijskome arhivu u Zagrebu fotografirao je i transkribirao dokumente iz fonda *Acta capituli antiqua*.

Transkribirao je najstarije matične knjige zagrebačke biskupije: za župu sv. Vida (Brdovec), župu sv. Marka (Gradec) te župu sv. Petra (Laška ves).

S internetske stranice *familysearch.org*, na kojoj se nalaze skenirane mikrofilmirane snimke hrvatskih matičnih knjiga nastavio je preuzimati pojedinačne snimke. Na taj je način došao do više stotina pojedinačnih stranica matičnih knjiga s područja zagrebačke županije.

Dr. sc. Domagoj Vidović izradio je [Mali povijesni rječnik osobnih imena stolačkoga kraja](#) (objavljen u *Stolačkome kulturnom proljeću*, br. 12, 2014, 179–199) te Mali povijesni rječnik osobnih imena u Zažablju do 1500. (u [Zažapska onomastika](#), Zagreb : Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2014, 317–326).

Terenski i arhivski rad

a) Arhivski rad

B. Brgles prikupljao je i transkribirao neobjavljena vrela koja se odnose na zagrebačko područje u XV. i XVI. stoljeću s ciljem prikupljanja novih imenskih povijesnih potvrda.

Dr. sc. Tijmen Pronk i dr. sc. Dubravka Ivšić u sklopu projekta *DOCINEC* prikupljali su građu iz starohrvatskih tekstova u Državnome arhivu u Zadru.

b) Terenski rad

J. Horvat obavio je terenska zoonimijska istraživanja u ludbreškoj Podravini. Istraživao je u selima općine Sveti Đurđ te u Selniku (općina Ludbreg) i Kuzmincu (općina Rasinja).



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Dr. sc. Ines Virč provela je terenska istraživanja u Međimurju. Istraživala je imena rudokopa i halda u Međimurju, i to u Svetome Martinu na Muri, Hlapičini, Murskom Središću, Križovcu, Pečlenici i Dragoslavcu, te je istraživala imena retencija u Selnici, Pribislavcu, Dragoslavec Selu, Šenkovcu, Mačkovcu i Železnoj Gori.

D. Vidović obavio je toponimijska i antroponimijska istraživanja u Neretvanskoj krajini (Vid, Sližno, Momići), Brotnju (župa Čerin), Popovu (Prhinje, Turkovići, Dobri Do, Ravno), Dubravama (Stjepan-Krst), na Braču (Pučišća) i Visu (Komiža).

c) Pronalaženje digitalizirane literature, građe i zemljovida

B. Brgles prikupio je više desetaka knjiga, priručnika i atlasa (u .pdf formatu), a J. Horvat skenirao je i računalno obradio teško dostupnu temeljnu onomastičku literaturu.

Mentorsko vođenje

Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga mentorica je doktoranda Jože Horvata na temi *Toponimija luđbreške Podravine* te je institutska mentorica znanstvenih novaka Branimira Brglesa, Jože Horvata te poslijedoktorandâ dr. sc. Domagoja Vidovića (do listopada 2014.) i dr. sc. Ines Virč.

Dr. sc. Tijmen Pronk bio je institutski mentor poslijedoktorandâ dr. sc. Mislava Benića i dr. sc. Dubravke Ivšić.

Dr. sc. Domagoj Vidović sumentor je na doktoratu Ivane Čatić *Toponimija Đakovštine*.

Dr. sc. Ines Virč mentorica je na diplomskom studiju.

Ostali institutski zadatci

Suradnici na Odjelu odgovaraju na upite građana u vezi s osobnim imenima, prezimenima, toponimima, osobito ojkonomimima, i etnicima te daju etimološka tumačenja podrijetla riječi i imena. Uz to Odjelni su suradnici obavljali sljedeće zadatke:

a) B. Brgles izradio je nekoliko zemljovida kolegama u IHJJ-u za potrebe njihovih znanstvenih radova i doktorskih disertacija.

b) Dr. sc. D. Vidović na Otvorenim danima IHJJ-a održao je dvije antroponomastičke radionice te je uređivao rubriku *Od Mile do Drage* u časopisu *Hrvatski jezik*.

c) J. Horvat na poziv dr. sc. Jožića sudjelovao je u izradi rječnika kajkavaca ikavaca. Preslušavao je snimke i akcentuirao transkribiranu građu (za slova F, I, P). Oblikovao je svoje prijedloge za preradu i ujednačavanje dijela rječnika. U suradnji s dr. sc. Vukša Nahod preslušavao je građu, provjeravao akcentuirane oblike te diskutirao o problemima izrade rječnika.

d) Dr. sc. A. Čilaš Šimpraga obavljala je zadatke kao članica Uredništva *Rasprava* (časopisa Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje) broja 40/1 i 40/2, Izdavačkoga vijeća IHJJ-a, predsjednica Etičkoga povjerenstva IHJJ-a te članica Stručnoga povjerenstva za postupak izbora dr. sc. Mislava Benića u zvanje poslijedoktoranda.

Recenziranje članaka i knjiga

Dr. sc. A. Čilaš Šimpraga recenzirala je 2 knjige i 6 članaka (za *Zbornik Lovranščine 3, Rasprave, časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* br. 40/2 te 41/1, *Zbornik HDPL-a 2014., Fluminensia* br. 26/2).

Dr. sc. D. Vidović recenzirao je jednu knjigu te članke za časopise *Zbornik Lovranščine, Hrvatski dijalektološki zbornik, Folia onomastica Croatica, Fluminensia* i *Rasprave IHJJ-a* te.

Dr. sc. I. Virč recenzirala je pet znanstvenih radova za zbornik *Međimurski filološki dani 2*

Dr. sc. T. Pronk recenzirao je desetak radova za hrvatske i inozemne časopise.

Sudjelovanje na stručnim i znanstvenim skupovima

Odjelni su suradnici sudjelovali na stručnim i znanstvenim skupovima kao izlagači ili organizatori.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

a) Izlaganje na stručnim i znanstvenim skupovima

Odjelni suradnici održali su ukupno 18 izlaganja sudjelujući na sljedećim znanstvenim skupovima:

10th European Social Science history conference (23. – 26. travnja, Beč)

XXVIII. međunarodni znanstveni skup HDPL-a (25. – 27. travnja, Zagreb)

V. skup o južnoslavenskim jezicima i književnostima: Nastava južnoslavenskih jezika i književnosti u današnjoj Europi (15. i 16. svibnja, Masarykova univerzitet, Brno)

VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti (23. – 25. listopada, Zadar)

Hrvatski jezikoslovac Adolf Bratoljub Klaić (6. i 7. ožujka, Zagreb)

Šesti hrvatski slavistički kongres (10. – 13. rujna, Vinkovci i Vukovar)

Međunarodni znanstveni skup *Magyar tudomány ünnepe* (19. studenoga, Baja)

41. Österreichische Linguistiktagung (6. – 8. prosinca, Beč)

10. neretvanski književni, znanstveni i kulturni susret (25. – 27. rujna, Neum – Metković – Opuzen – Ploče – Podgradina)

Multikulturalnost u odgoju i obrazovanju – Međimurje danas (8. travnja, Čakovec)

10th Workshop on Balto-Slavic Accentology (16. – 18. listopada, Sveučilište u Ljubljani)

Riječ je o sljedećim izlaganjima:

B. Brgles: „Using GIS to Visualize and Interpret Early Modern Zagreb’s Urban and Environmental History“, 10th European Social Science history conference, Beč, Austrija, 23. – 26. 04. 2014.

B. Brgles: Što nam povijesne potvrde govore o paškim šumama? VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti, Zadar, listopad 2014.

A. Čilaš Šimpraga: „Osobna imena polaznika CROATICUMA hrvatskoga podrijetla“, XXVIII. međunarodni znanstveni skup, 25. – 27. travnja 2014., Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, Zagreb (u suautorstvu s Maricom Čilaš Mikulić)

A. Čilaš Šimpraga: „Obradba imena u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika“, V. skup o južnoslavenskim jezicima i književnostima: Nastava južnoslavenskih jezika i književnosti u današnjoj Europi, 15. 5. – 16. 5. 2014., Masarykova univerzita, Brno (u suautorstvu s dr. sc. Maricom Čilaš Mikulić)

A. Čilaš Šimpraga: „Imena u Zoranićevim *Planinama*“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti, Zadar, 23. – 25. listopada

D. Ivšić: „Predijalni toponimi zadarskoga područja“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti“ (23. – 25. listopada 2014.)

J. Horvat i I. Virč: „Kajkavski frazemi servirani na pladnju izlaganje“, Šesti hrvatski slavistički kongres (10. – 13. rujna, Vinkovci i Vukovar)

J. Horvat: „Toponimi u Rječniku hrvatskoga kajkavskoga prigorskoga govora Zagrebečkoga Cerja“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti (23. – 25. listopada, Zadar)

J. Horvat i I. Virč: „Z dneva v den čez teden“, Međunarodni znanstveni skup *Magyar tudomány ünnepe* (19. studenoga, Baja)

T. Pronk: „Klaićev bizovački govor i akcentološka tipologija“, Hrvatski jezikoslovac Adolf Bratoljub Klaić (6. i 7. ožujka 2014.)

T. Pronk: „Etimologija nekih hrvatskih riječi iz poljoprivredne terminologije“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti (23. – 25. listopada, Zadar)

T. Pronk: „Proto-Slavic neocute *e and *o in Kajkavian and Slovene“, 10th Workshop on Balto-Slavic Accentology (16. – 18. listopada, Sveučilište u Ljubljani)

D. Vidović: „Naglasak u Rječniku stranih riječi i ortoepškome priručniku Adolfa Bratoljuba Klaića u usporedbi sa Školskim rječnikom“. Hrvatski jezikoslovac Adolf Bratoljub Klaić (6. i 7. ožujka 2014.)

D. Vidović: „Vladimir Pavlović i Sarajevska deklaracija o hrvatskome jeziku“, 10. neretvanski književni, znanstveni i kulturni susret (25. – 27. rujna, Neum – Metković – Opuzen – Ploče – Podgradina)

D. Vidović: „Ojkonimija Popova, Zažablja i Dubrava“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti (23. – 25. listopada, Zadar)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

Virč:

- I. Virč: „Uvid u antroponimiju romskoga naselja Sitnice“. Multikulturalnost u odgoju i obrazovanju – Međimurje danas (8. travnja, Čakovec)
- 37) I. Virč: „Pejtržna za Pžjnogo, pogled u svetojurjevsku hilonimiju“, VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti (23. – 25. listopada, Zadar)
- I. Virč: „Zitat-Werbung für Kosmetikprodukte“, 41. Österreichische Linguistiktagung (6. – 8. prosinca, Beč) (s dr. sc. Lucijom Miškulin Saletović i izv. prof. dr. sc. Mislavom Bertoša)

b) Organizacija znanstvenih skupova

Odjelni su suradnici sudjelovali u organizaciji dvaju znanstvenih skupova, jednoga okrugloga stola i jedne radionice.

Međimurski filološki dani, 12. i 13. ožujka 2015. u organizaciji IHJJ-a i UFZG-a (dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga sudjeluje u Programskome, dr. sc. Ines Virč članica je Organizacijskoga odbora, a Joža Horvat tajnik je toga skupa).

VIII. Skokovi etimološko-onomastički susreti, 23. – 25. listopada 2014., Sveučilište u Zadru (dr. sc. Tijmen Pronk bio je član Organizacijskoga odbora, a dr. sc. Dubravka Ivšić tajnica skupa).

10th Workshop on Balto-Slavic Accentology, 16. – 18. listopada, Sveučilište u Ljubljani (dr. sc. Tijmen Pronk bio je član Organizacijskoga odbora).

Multikulturalnost u odgoju i obrazovanju – Međimurje danas, u povodu Svjetskoga dana Roma (8. travnja 2014.), Učiteljski fakultet u Zagrebu u suradnji Odsjekom u Čakovcu (dr. sc. Ines Virč organizirala je taj okrugli stol).

Objavljeni radovi

Suradnici na projektu tijekom 2014. godine objavili su dvije knjige, 10 znanstvenih radova, 5 stručnih radova, 7 neocijenjenih radova u zbornicima te niz popularno-znanstvenih članaka.

a) Knjige

Vidović, Domagoj. 2014. *Metkovski prezimski mozaik*, Metković: Gradsko kulturno središte.

Vidović, Domagoj. 2014. *Zažapska onomastika*, Biblioteka „Prinosi hrvatskomu jezikoslovlju“, 17. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

b) Znanstveni radovi

Brgles, Branimir. 2014. Sklapanje povijesne slike svijeta u kronici Šimuna Klimantovića, *Povijesni prilozi*, 46, 65–128. (u suautorstvu s A. Kapetanovićem)

Brgles, Branimir. 2014. Historiografija o Seljačkoj bunji 1573. godine s posebnim osvrtom na doprinos Nade Klaić, *Nada Klaić i njezin znanstveni i nastavni doprinos razvoju historiografije* (ur. Agičić, Damir; Galović, Tomislav). Zagreb: FF-press, 365–381.

Brgles, Branimir. 2014. Odabrane teme iz paške povijesne toponimije. Sol, drvo, vjetar i voda: glavne značajke paškoga povijesnog okoliša u srednjem i ranome novom vijeku. *Ekonomska i ekohistorija*, 10, 189–198.

Čilaš Šimpraga, Ankica. 2013. Toponimija miljevačkih sela Kaočina i Ključa, *Folia onomastica Croatica*, 22, 1–35.

Čilaš Šimpraga, Ankica. 2014. [Vokativ prezimena muških osoba u hrvatskome jeziku](#), *Výuka jehoslovanských jazyků a literatur v dnešní Evropě: Sborník příspěvků přednesených na stejnojmenné konferenci konané v Brně ve dnech 30. 5. – 1. 6. 2013.*, ur. Krejčová, Elena i Krejčí, Pavel, Brno: Občanské sdružení Porta Balkanica, Brno, 611–618. (s Irenom Miloš).

Pronk, Tijmen. 2014. Riječi za šumu u čakavštini otoka Krka. U Mariola Jakubowicz & Beata Raszewska-Żurek (ur.) *Studia Borysiana. Etymologica, diachronica, Slavica*. Warszawa: Instytut Slawistyki PAN, 281–292. (s D. Brozović Rončević)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

- Pronk, Tijmen. 2014. Klaićev opis akcentuacije valpovačkoga podravskog govora, *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 40/2, 479–495.
- Pronk, Tijmen. 2014. Proto-Indo-European *mn*-stems in Balto-Slavic. Norbert Oettinger & Thomas Steer (ur.) *Das Nomen im Indogermanischen Morphologie, Substantiv versus Adjektiv, Kollektivum Akten der Arbeitstagung der Indogermanischen Gesellschaft vom 14. bis 16. September 2011 in Erlangen*. Wiesbaden: Reichert, 318–326.
- Vidović, Domagoj. 2013. Toponimija sela Trnčina u Popovu, *Folia onomastica Croatica*, 22, 215 – 252.
- Vidović, Domagoj. 2014. Naglasci u Rječniku stranih riječi i ortoepškome priručniku Adolfa Bratoljuba Klaića u usporedbi sa Školskim rječnikom, *Rasprave: časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 40/2, 215 – 252.

c) Stručni radovi i prikazi

- Brgles, Branimir; Horvat, Joža; Virč, Ines. 2013. Tekuća onomastička bibliografija (2012.). // *Folia onomastica Croatica*, 22, Zagreb, 253–289. (bibliografija)
- Brgles, Branimir. 2014. Izvještaj s 10. konferencije Međunarodnoga instituta za društvenu povijest (10th European Social Science History Conference, Wien, April 2014.). *Historijski zbornik*, 67, 301–303.
- Brgles, Branimir. 2014. Macziej Czerwiński, Semiotyka dyskursu historycznego. Chorwackie i serbskie syntezy dziejów narodu. *Historijski zbornik*, 67, 271–273.
- Horvat, Joža. 2014. Libro de lectura de la dialectología croata. Manual universitario complementado por material auditivo. // *Dialectologia*, 12, Barcelona, 149–153. (prikaz)
- Virč, Ines. 2014. Karab'ijtko za međimurski dijalekt (Blažeka, Đuro; Rob, Grozdana. 2014. *Rječnik Murskog Središća*. Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu – Grad Mursko Središće – Županija međimurska – Tiskara Letis. Zagreb. 695 str.). 220–223. (prikaz)

d) Neocijenjeni radovi u zbornicima

- Vidović, Domagoj. 2013. Toponimi Komanja Brda, *Stolačko kulturno proljeće*, 11, Stolac, 265–268.
- Vidović, Domagoj. 2014. Između teze i antiteze, *Hrvatski neretvanski zbornik*, 6, Zagreb: Društvo Neretvana i prijatelja Neretve, 152–155.
- Vidović, Domagoj. 2014. Iz zažapske onomastike, *Hrvatski neretvanski zbornik*, 6, Zagreb: Društvo Neretvana i prijatelja Neretve, 306–336.
- Vidović, Domagoj. 2014. Mali povijesni rječnik osobnih imena stolačkoga kraja, *Stolačko kulturno proljeće*, 12, Stolac, 179–199.
- Vidović, Domagoj. 2014. Toponimija župe Stjepan Krst, *Župa Stjepan Krst*, Humski zbornik (priredio: Marinko Marić), 15, Stolac, Neum, Dubrovnik, 133–160.
- Vidović, Domagoj. 2014. Jezikoslovno djelovanje Petra Tutavca Bilića, *Petar Tutavac – hrvatski publicist, književnik, jezikoslovac i prevoditelj* (Zbornik 9. Neretvanskoga književnoga, znanstvenog i kulturnog susreta), Zagreb: Neretvanska riznica umjetnina i inih vrijednosti, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, Južnohrvatski ogranak DHK, Hrvatska kulturna zaklada, Općina Slivno, Matica hrvatska Neum, Hrvatsko slovo, 28 – 44.
- Vidović, Domagoj. 2014. Pogled u toponimiju župe Čerin, *Župa Čerin* (monografija; priređivači Dario Dodig i Dijana Korać), Tomislavgrad – Čerin: Naša ognjišta – Župni ured Čerin, , 57 – 62.

III. Rad izvan Instituta

- 1) Dr. sc. A. Čilaš Šimpraga bila je tajnica časopisa *Folia onomastica Croatica* br. 22 te je obavila i korekturu radova za taj časopis.
- 2) B. Brgles bio je urednik elektroničkoga izdanja časopisa *Folia onomastica Croatica* br. 22.
- 3) Dr. sc. D. Vidović bio je član uredništva *Humskoga zbornika* (BiH) i *Hrvatskoga neretvanskog zbornika* (od 2014. glavni urednik)



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

4) Dr. sc. I. Virč surađuje na projektu *Antroponimi u reklamama: semiotički pristup* (voditelj: izv. prof. dr. sc. Mislava Bertoša).

5) Joža Horvat bio je lektor i korektor na 22. broju časopisa *Folia onomastica Croatica*.

IV. Sudjelovanje u stručnim povjerenstvima

Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga bila je:

1) predsjednica Stručnoga povjerenstva za odobrenje teme doktorskoga rada *Rovinjska osobna imena od 1560. do kraja 20. stoljeća* Maje Cerić

2) članica povjerenstva za obranu sinopsisa doktorskoga rada *Štokavski ikavski govori u Gorskom kotaru* doktorandice Mirjane Crnić Novosel (17. srpnja, Filozofski fakultet u Rijeci)

3) vanjski ocjenitelj doktorskoga rada *First name choices in Zagreb and Sofia* doktorske kandidatkinje Johanne Virkkule sa Sveučilišta u Heksinkiju

4) prvi oponent na javnoj obrani doktorskoga rada *First name choices in Zagreb and Sofia* Johanne Virkkule na Sveučilištu u Helsinkiju (27. rujna, Helsinki).

Dr. sc. Domagoj Vidović od 28. svibnja 2014. članom je Radne skupine Odbora za imenovanje naselja, ulica i trgova Gradske skupštine Grada Zagreba.

V. Nastavne aktivnosti

Dr. sc. T. Pronk na Odsjeku za lingvistiku Sveučilišta u Zagrebu predavao je diplomski kolegij *Ie. jezični tečaj: Toharski*.

Dr. sc. Ines Virč predaje na Učiteljskome fakultetu Zagreb na Odsjeku u Čakovcu.

VI. Rad u podružnicama

Dr. sc. Virč radi u podružnici Instituta u Čakovcu.¹

Dr. sc. D. Vidović surađuje u podružnici Instituta u Metkoviću.

VII. Stručno usavršavanje

1. Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga pohađala je ljetni seminar bugarskoga jezika na Sveučilištu u Velikom Trnovu od 22. srpnja do 10. kolovoza te je proučavala recentnu bugarsku onomastičku literaturu.

2. Branimir Brgles bio je na jednomjesečnoj istraživačkoj stipendiji na Karl Franzen Universität u Grazu od 1. do 31. svibnja 2014. godine. Stipendiju je osiguralo austrijsko ministarstvo znanosti u okviru programa CEEPUS Freemover.

3. Dr. sc. Dubravka Ivšić od 14. do 25. srpnja 2014. pohađala je dva tečaja na *Leiden Summer School in Languages and Linguistics* na Sveučilištu u Leidenu: *The Hittite language* i *Ossetic*.

4. Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga, dr. sc. Dubravka Ivšić i Joža Horvat pohađali su tečaj ruskoga jezika u organizaciji IHJJ-a.

VIII. Članstva

1. članstvo u ICOS-u (International Council of Onomastic Sciences): A. Č. Š., D. Vidović

2. članstvo u Odboru za onomastiku HAZU-a: A. Č. Š.

3. članstvo u Odboru za dijalektologiju HAZU-a: A. Č. Š.

4. članstvo u *Hrvatskome filološkom društvu*: A. Čilaš Šimpraga, I. Virč.

IX. Obveze na doktorskome studiju

Dr. sc. Mislav Benić doktorirao je u siječnju 2014. s temom *Opis govora Kukljice*.

Branimir Brgles u svibnju je 2014. predao sinopsis disertacije i pokrenuo postupak stjecanja doktorata znanosti, a u prosincu 2014. dovršio pisanje disertacije.

Joža Horvat na studiju *Povijest i dijalektologija hrvatskoga jezika* na Filozofskome fakultetu u Rijeci položio je ukupno jedanaest ispita s prve i druge godine studija.

¹ Izvještaj o radu podružnice nalazi se na kraju dokumenta.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

X. Popularizacija znanosti

1) Objavljivanje članaka

Dr. sc. Domagoj Vidović objavio je 4 članka u popularno-znanstvenom časopisu *Hrvatski jezik* te 67 priloga u kolumni *Jezik naš hrvatski* u *Hrvatskome slovu*.

Dr. sc. Dubravka Ivšić objavila je 1 članak u popularno-znanstvenom časopisu *Hrvatski jezik*.

Dr. sc. Tijmen Pronk objavio je u časopisu *Hrvatski jezik* članak „Gdi su pinezi sada mnozi, koji bih tvoji bozi?“.

2) Radijske i televizijske emisije

Dr. sc. Domagoj Vidović dva je puta sudjelovao u tv emisiji *Jezik za svakoga* te gostovao na Radiju Narona u Metkoviću.

Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga davala je jezične savjete u emisiji Hrvatskoga radija *Govorimo hrvatski*, sudjelovala u emisiji Hrvatske televizije *Jezik za svakoga*, te gostovala u emisiji Radio Drniša *Beside*.

3) Predstavljanja knjiga

Dr. sc. Ankica Čilaš Šimpraga predstavila je dvije onomastičke knjige.

Dr. sc. Domagoj Vidović je dvije predstavio knjige.

Dr. sc. Ines Virč predstavila je jednu dijalektološku knjigu.

4) Javna predavanja

Dr. sc. Domagoj Vidović održao je tri javna predavanja s onomastičkom tematikom.

Dr. sc. Tijmen Pronk održao je 13. svibnja predavanje s naslovom „Fiksni naglasak zapadnoslavenskih jezika u svjetlu akcentuacije hrvatskih podravske govora“ na Zagrebačkome lingvističkom krugu

5) Interliber

Odjelni suradnici sudjelovali su u **pripremnim, promidžbenim i prodajnim aktivnostima na Interliberu od 11. do 16. studenoga.**

Podružnica IHJJ-a u Čakovcu

Sve aktivnosti u sklopu podružnice obavljala je dr. sc. Ines Virč. Izvršeni su zadatci predviđeni hodogramom za 2014. godinu.

1. Terenska istraživanja

Provedena su terenska istraživanja za potrebe pisanja znanstvenih radova i knjige (naselja: Sveti Martin na Muri, Hlapičina, Mursko Središće, Križovec, Peklenica, Dragoslavac, Selnica, Pribislavec, Dragoslavac Selo, Šenkovec, Mačkovec, Želzna Gora) prilikom kojih je zapisivana i frazeološka građa (što je također bilo predviđeno hodogramom, a dio je građe predstavljen na međunarodnome znanstvenom skupu u Baji u Mađarskoj) te međimurski fitonimi.

2. Organizacija međunarodnoga znanstvenog skupa

U rujnu 2014. godine pokrenuta je organizacija međunarodnoga znanstvenog skupa 3. Međimurski filološki dani, koji će se održati u ožujku 2015. godine (suorganizacija IHJJ-a i UFZG-a).

3. Organizacija okrugloga stola

Dana 8. travnja 2014. organiziran je okrugli stol *Multikulturalnost u odgoju i obrazovanju – Međimurje danas* na Učiteljskome fakultetu u Čakovcu povodom Svjetskoga dana Roma u suradnji s Učiteljskim fakultetom, Odsjekom u Čakovcu.

4. Suradnja na međunarodnome projektu

Godine 2014. počela je suradnja na međunarodnom projektu *Trajnostno upravljanje z vodami med Muro in Dravo / Održivo upravljanje vodama između Mure i Drave*

5. Suradnja na sveučilišnome projektu

Godine 2014. počela je suradnja na projektu *Antroponimi u reklamama: semiotički pristup* (voditelj: izv. prof. dr. sc. Mislava Bertoša).

6. Popularizacija znanosti

(1) Prijavljena je štrigovska skupina govora za nematerijalnu kulturnu baštinu pri Ministarstvu kulture Republike Hrvatske.



INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Institute of Croatian Language and Linguistics

Ulica Republike Austrije 16, HR-10000 Zagreb, tel.: ++385 1 3783 833, faks: ++385 1 3783 803,
e-pošta: ured@ihjj.hr, www.ihjj.hr, IBAN: HR6923900011100012967, OIB: 12268324202

-
- (2) Održane su radionice za djecu u OŠ Štrigova (v.: <http://www.medjimurje.hr/clanak/europski-dan-jezika-u-os-strigova>).
- (3) Održano je predavanje u Gimnaziji Josipa Slavenskog Čakovec (v.: http://www.gimnazija-cakovec.skole.hr/?news_hk=1&news_id=114&mshow=290#mod_news).
- (4) Sudjelovanje u predavljanju *Rječnika Murskog Središća* u sklopu programa obilježavanja Mjeseca hrvatske knjige 2014. godine u knjižnici *Nikola Zrinski Čakovec* te u gradu Mursko Središće
- (5) Sudjelovanje u predavljanju urbara (vidi: http://www.zupa-svetijuraj nabregu.com/index.php?option=com_content&view=article&id=535:upnik-u-sv-jurju-nabregu-pronaaao-urbar-iz-18-stoljea-&catid=1:vijesti&Itemid=2)
- (6) Intervjui o najvišem vrhu Međimurja i o Mohokosu: List Međimurje, Međimurske novine, eMedjimurje, Večernji list, Radio Čakovec, Varaždinska televizija i HRT.